中華民國僑委會登記證台教新字第壹式零號

工商日報

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

督印及承印 工商日報有限公司 香港灣仔分域街十八號

今日出紙三大張 每份港幣一毫 （外埠版紙價另議）

新聞紙第貳零五七號

本報1963年下半年在港平均每日淨銷數 五四、四六三份 上數字經英國聯邦報紙刊物銷數審核協會證明

香港有史以來第一宗

電車轉彎時翻倒 乘客一死數十傷

在大道東死亡彎角出事撞毀迎面電車

【本報訊】載有乘客七十餘人一輛開往北角的電車，昨日下午六時五十九分駛經大道東「死亡彎角」時，突然衝離軌道廿餘碼，撞向迎面而來的一輛電車後部，翻倒於「海陸空軍俱樂部」之側，橫亘整條大道東西行路面，由於被撞之電車，樓上一名乘客死亡，遂造成一死五十九傷本港首次電車傾覆的大慘劇。

事發後，輕傷者先後從車廂窗門爬出，重傷者由附近的「海陸空軍俱樂部」軍人救出，全部躺在路邊；有傷重昏厥，有血流滿面，有高聲呻吟，使現場頓成一片目不忍睹的慘劇現象。

（按本報曾於上週發表特稿，指出本港現有的有軌電車不僅緩慢、笨重、費時失事，擠塞交通，更嚴重威脅人車安全，實有淘汰的必要。）

造成此次意外事件的負責原因何在？電車公司方面準備如何賠償死傷乘客？關於這兩個問題，本報昨由失事後至深夜，均無法與電車公司當局人接觸而獲得答案。

慘劇發生後，大道東的交通全部陷於停頓，十一輛救傷車先後開到搶救傷者。現場「死亡彎角」附近的海陸空軍俱樂部的軍人，行經該地的遊人及外籍海軍，均見義勇為，把傷者從翻側的電車中搶救出來。

在出事的電車公司高級職員對失事原因不允發表意見，其中一位稽查員則說：「此為電車公司六十年來所僅見的電車翻車大慘事。」

由於事態嚴重，消防局長晃士，總區長韓倫、東區警司及交通部警司劉分別趕到，指揮搶救傷者及疏導交通。

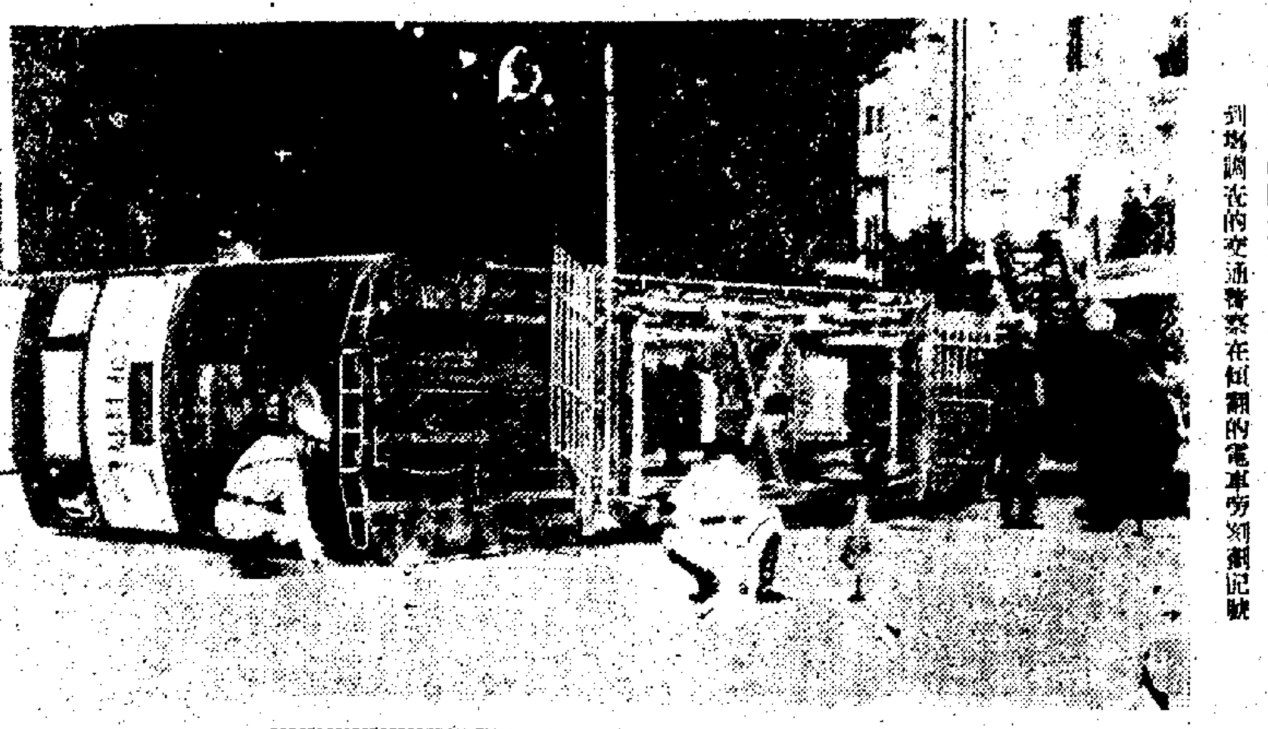
失事的電車編號一三六，在下午六時三十分由屈地街總站開出，車上大部份乘客是西區工廠的男女工友，共有七十餘人，大部份都因翻車而受傷。車上的電車公司職員三人，劉潤司機泰，胸部被壓傷，樓上頭等位的售票員李維安亦輕傷頭部，隨同其他傷者進入瑪麗醫院接受敷藥，只有樓下三等位的售票員羅標文事發時，雖然被受傷的乘客壓着，但僥幸安然無恙。羅標文是警署交通部警官研究失事的對象，但他說：當時他自己已覺得昏昏然，失事原因他一點也不知道。據一位目擊失事情形的途人說：失事電車一三六號的行車速度相當快，在駛過肇事處時，已脫出原有的路軌，車頂的電桿脫下，衝前廿餘碼，而作四十度角的傾斜，隨即倒下。

該途人又說：電車傾覆時，有一輛迎面而來由東向西行的六十八號電車，剛好駛過肇事地點，該車司機目睹對方的電車迎面衝來，便立刻加速行駛衝過，雖然不致被壓下的電車壓着，但車廂樓上的窗框及電燈部份被撞毀，其中頭等搭客被壓下的電車尾部撞當，一人重傷致死。

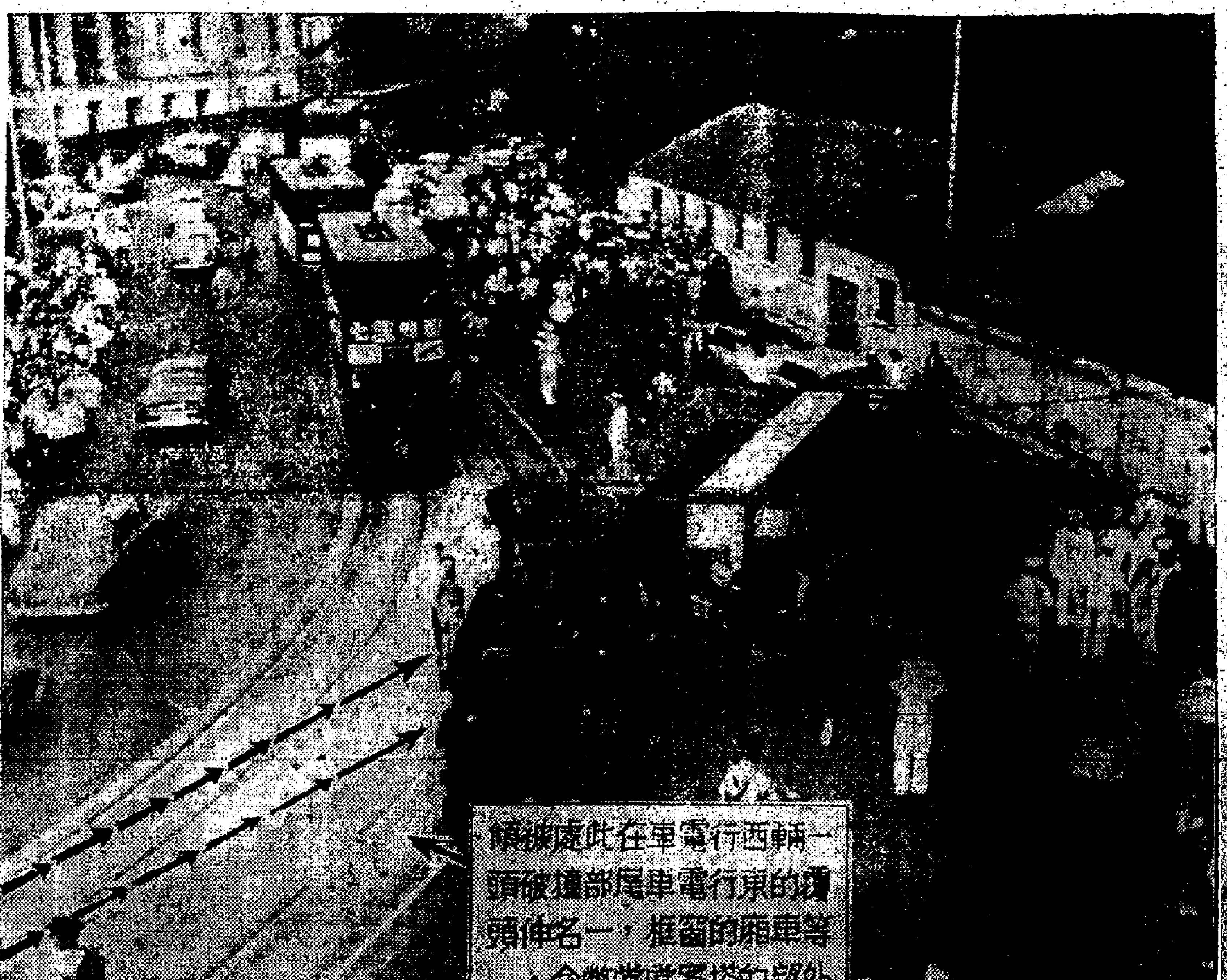
接近事發現場的海陸空軍俱樂部即有人撥電話通知警方到現場搶救。

據該處的人說：在肇事電車車廂的傷者，輕傷的均能自己從窗口爬出，重傷的部份由途人昇出，較嚴重的傷者，則由消防員抬出後昇上架床，移送十字車送到瑪麗醫院去。

（未完，下轉第四頁）



到場調查的交通警察在傾翻的電車旁列劃記號



肇禍十噸的電車，衝出車軌，橫亘路面，造成一死五十九傷交通意外，這宗電車有六十年歷史以來的空前慘劇，昨晚發生於大道東「死亡彎角」。圖為肇事後的現場情形。

新蒲崗大廈

面對巴士總站 彩虹道

起元百三千五萬一售 宅住上樓

樓下鋪位 附有閣樓 地方濶大

地点旺盛 交通便利

戶戶單边 電梯八部

五年付款

建築期內 不加利息

裕利有限公司
僑豐建業有限公司
香港華人行四樓三〇一室
電話：二三二九六 二六〇五一

華源工廠大廈 大角咀 樺樹街

15号地下 面積2,379呎 現租4,329元（年底交吉） 售316,990元 可分兩間

售138,160元

收租厚息 自用更宜

華源置業有限公司 香港永安人壽大廈十一樓 電話29551

植髮院 專治男女各髮病

脫髮頭瘡及頭皮，十天包好

全愈，無效退錢，檢驗免費。

地址：香港灣仔莊士敦道英京酒家對面（即美華大廈一七三號六樓）

英皇御准 香港賽馬會

本會一九六三年至一九六四年度第十次賽馬定於一九六四年四月十一日星期六及四月十八日星期六舉行第一天及第二天賽事，每天均在下午十二時開賽，德輔道中大廈本會司理處在該兩天亦於上午十一時四十五分停止辦公。茲承本會董事局命特將是次賽事須購買入場券辦法公佈如下：

觀衆入場券總會日期價格

關於會員來賓入場券每枚二十五元，請依照下列時間向本會各售票處購買：

㈠第一天由一九六四年四月八日星期三起至一九六四年四月十一日星期六上午十時止

㈡第二天由一九六四年四月十五日起至一九六四年四月十八日星期六上午十時止

㈢凡持有會員來賓入場券離場者不得復入

㈣入場券價值不在本會司理處發售。賽馬日不設售來賓入場券，凡年十七歲（週歲計算）以下兒童禁止入場，本會會員除外。

㈤關於公衆席第一天及第二天俱在上午十一時三十分開閘入場，實行每日售收拾圓，入場時繳交，隨發給入場券，憑券入場後，全日有效……凡離場後復入場須再繳拾元

司理曼嘉士

一九六四年四月六日

承銀主命貴重物業出投

啓者頃承銀主梳沙先生定期於一九六四年四月二十三日（即星期四）下午三時正在香港域多利城……七十五——七十七號樓……將下列物業當衆出投：

此物業座落香港……

……

欲知詳細及投買章程，請向賣主律師洗秉熹律師事務所或拍賣人梳沙詢問可也。

賣主代表律師洗秉熹律師事務所 香港德輔道中七十七號恒生銀行大廈二十樓

拍賣人 梳沙先生 同啓

香港一千九百六十四年四月十三日

鄧鏡波學校 英文中學 中文中學 招生

先招班級：英文下第一、中文中學中一

報名日期：四月十五、十六日（兩天）上午九時至十二時

申請表格：四月十七日（一天）上午九時至十二時……相片兩張，報名費式元，領取申請表，於指定日期交回本校

校址：九龍大光道十六號（電話：八二〇三四一號）

校長 邱心源神父

香港東莞工商總會 選舉值理 通告

本會定於一九六四年四月二十六日正午十二時在本會會所開同人大會，省覽去年年結並選舉本年幹事值理，除分函通知外，誠恐會員中間有住址變更無從投遞者，請逕到本會領取選票，或將住址函知以便將選舉票遞上為盼

一九六四年四月十三日

義務司理 謝克平 謹啓

我促美國改變對越作戰方法 免爆發另一韓戰

必須採釜底抽薪政策逐越共出三角洲

共黨在南越正運用白蟻戰術

【台北十三日美聯社電】一般預料：中華民國政府官員，可能與美國國務卿羅斯克商討美國在南越戰術之價值。羅斯克定於星期四由馬尼剌抵達台北，俾在台灣作逗留一宵之訪問。下面係中華民國各領袖可能對遠東局勢所表示之若干意見：㈠對越共作戰所使用之戰術，經已失敗，該項戰術除非予以改變，否則將繼續失效，該項局勢可能逐漸發展爲另一次韓戰。㈡南越與寮國，必需視爲一項而非保視爲問題予以處理。對越共之供應，必需在敵人後方以行動予以截斷。如果并不進行此舉，則至少可能做到之事情，係作最大努力，俾將越共逐出湄公河三角洲地區藉以保護南越後防。美國實可協助達成此舉，此舉非係用派遣部隊之辦法，而係以砲彈及其他軍火供給與南越之辦法而達成。㈢在韓國共軍曾採用關路機戰術。在南越，彼等則正運用白蟻戰術。彼等分爲三個階段之目的，係在於造成挫折，失敗主義，與撤退。㈣由南越撤退，對於東南亞其餘各地，

蘇卡諾準備下月初赴東京 與麥卡柏高舉行會談

拉曼是否同意參加會議尚未決定

印尼再謀求與大馬達成停火條件

阮慶將軍指法承認中共後 東約組織是否有決心保護被中共威脅國家

安哥拉治地震後 地面下沉三至六呎

印尼突採取行動 逮捕一名美記者

蘇班特里奧指係犯顛覆罪 美使鍾華德提出抗議並促釋放

印籍文夫被控謀殺

南越傘兵部隊降落西貢西南 援救被圍市鎮

英地方選舉結果 工黨增一三七席

巴西海軍扣留一蘇輪 要求檢查船上保險庫

里約熱內盧大捕左翼分子

社論 再由麥帥談話紀錄所引起的感想

——就英美政要的不同反應略予分析

在東京展出之機器 皆較日本落後十年

中共「班門弄斧」

希斯曼辭職後談話 主張對中共採彈性政策

老克對東西方關係將採取新行動

並利用七壽辰時與附庸國商討對付中共

駐守南沙群島國軍 一軍官患急病 空運返台醫治

英內閣將改組 更調數名大臣

布特勒阿梅利等將去職

中共無法滲入聯國

日外交界認爲

印尼軍方領袖憂心 叛軍勢力漸擴大 且獲得軍方同情

南斯拉夫政府審訊顛覆分子

緬甸昨宣佈出口貿易收歸國營

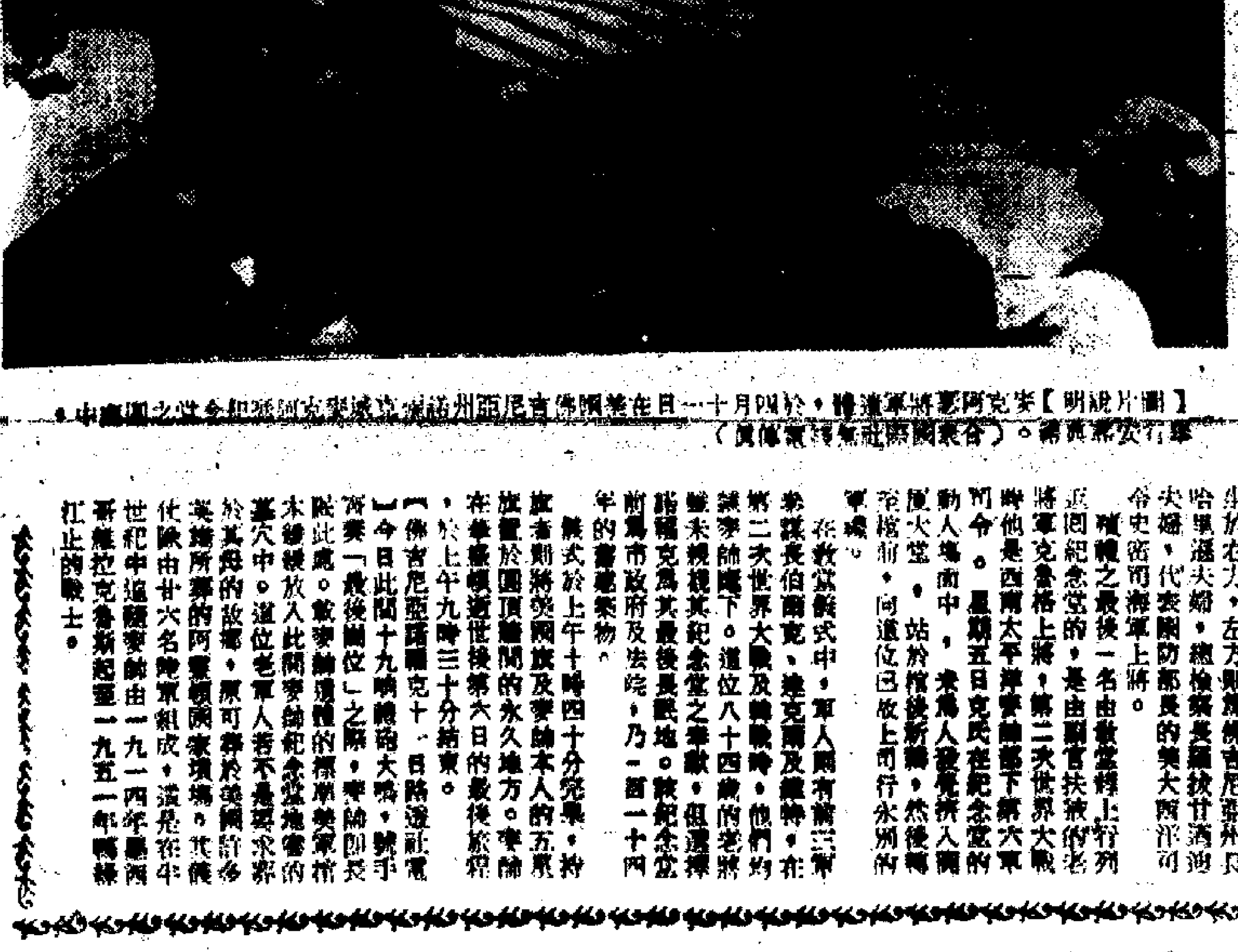
駐甸蘇官無意撤退 向中共施捷作 指其顛覆活動

阿爾卑斯雪山遺恨 世界最著名滑雪能手 兩人均不幸葬身雪山

在一項審訊案件中透露 有人謀刺羅拔甘迺迪 事情發生於一九六二年九月

俄昨日發射新太空船飛行二號

英雄安息吧！對爾長相憶！ 麥帥葬禮昨告完畢 在諾福克紀念堂下長眠



亞洲影展

日本提出有條件參加

羅斯克週四抵台訪問
舉行重要會談 檢討中美關係
助理國務卿威廉賓第等隨行

【台北十二日專電】[illegible]……駐華大使館，對正爲羅斯克擬定其日程，因羅斯克此間逗留廿四小時。由於短促停留之故，羅斯克將在台北耗費其大部份時間，俾與蔣總統及中華民國其他高級官員舉行會談。

[illegible]……同其夫人來台灣旅行。此將係國務卿羅斯克在中華民國之第一次訪問。預料渠將由中華民國政府獲得一次異常熱烈的歡迎。中華民國外交部及美……

羅斯克與牟維里在非
昨秘密會談兩國政策
以避免在東約會議席上公開衝突

羅斯克

牟維里

[illegible]……結果用一種有效的及友好的辦法獲得舉行，則將會達成各項具體結果」。

比醫生罷診潮嚴重
政府下徵召令
所有後備軍醫等均須報到

[illegible]……星期一逗留在家，勿令其在學校上課，以免蔓延該等傳染病。」據稱：「由各醫生所擬定之各項醫藥的緊急安排辦法，迄今所報導之病症，但在三個省份之內曾發生孤立的病症，因此將無可能在現時環境下應付流行傳染病。」自從醫生開始罷工以來，所有任何類型之嚴重病人，經被趕速送往醫院，以便在該處由醫生施行救治，此項辦法，經已使到全國醫院有人滿之患。現時並無若何特別設備，俾照料所發生之一項重大病症。

【布魯塞爾十二日法新社電】比利時政府本日在醫生威脅要延長已進行爲期十二天之罷工後，向醫生發出召集及「徵發」命令。召集令係向三千六百名武裝部隊後備役之醫生發出，而「徵發」令則向目前所有在公私營醫院急症室服務之醫生發出。「徵發」令使各醫生須留於其崗位，否則會被法律控訴。召集令即要所有後備醫務人員立即服兵役，向全國各地之軍醫報到。現時大約有六人經已報到。比利時一萬二千名醫生中，有五千餘人於十二天前即開始罷工，以避免徵發令宣佈之可能性。根據北大西洋公約組織規則，任何後備役醫生在奉令召集後，如不報到，將被列爲逃兵，而會被引渡。

及數個高級內閣部長。比利時總理李菲里，本日在布魯塞爾郊區一座大廈內與罷工領袖舉行會談，此係多天來之第三次。李菲里需與該等醫生結束其罷工，然後由雙方商談爲比利時一萬二千名醫生及牙醫所反對之新的社會主義化醫療法律，該等罷工醫生，在彼等方面，需要政府答應修改該等法案，然後恢復出診及在其醫務所診症。

【布魯塞爾十一日法新社電】此間消息靈通人士稱：比利時政府醫生已在今日達成協議。藉使該國醫生一萬人罷診已歷十一日之事應歸於終止。協議之內容，將於今日稍後時宣佈。

美陸軍逃兵格斯納爾
洩露核子機密與蘇俄
法院裁定須接受審訊

【塔薩斯州．塔薩斯城十二日合衆國際社電】二十八歲之美國陸軍逃兵格斯納爾，被控曾以軍事機密交付蘇俄人，於星期六日被查出，精神上可以接受審訊。美國聯邦法官史丹利稱：格斯納爾在精神上有能力明白對渠本人之控罪，故可以爲渠本人答辯」。自一九六二年三月十六日格斯納爾被控訴，指渠以美國飛彈與核子武器機密，交與墨西哥城之蘇俄大使館以來，渠被押至此間，第三次研究其精神上是否可以審訊。

史丹利法官下令格斯納爾還押於塔薩斯州里溫華斯附近之聯邦監獄，等候五月二十五日受審。格斯納爾於一九六零年十二月七日，離棄其在德克薩斯州布里斯堡美國陸軍導向飛彈中心之核子技師職務，被指爲違犯一九六零年十二月與一九六一年一月之原子能法案。

美姑息分子摩斯
反對助越剿共
並替杜魯門洗刷阻撓韓戰獲勝過失

【華盛頓十二日合衆國際社電】美國參議員摩斯星期六稱：美國於各將領被制止轟炸鴨綠江彼岸時，並未控制韓國領空。此俄勒岡州民主黨參議員告參院稱：其情報係來自高級陸空軍將領未予發表之作證詞。渠謂：彼等曾告前總統杜魯門謂：如空襲鴨綠江彼岸，結果美國將失敗，蓋美國未能控制韓國上空，對抗蘇聯與中共之力。

麥克阿瑟將軍逝世後，對包括麥帥之若干將領欲轟炸鴨綠江的爭論即告重起。

摩斯並未指出透露美國當時未能控制韓國領空之作證詞的高級將領爲何人。受民主黨伊利諾州參議員詢及此項作證詞是否曾予公佈時，摩斯稱：「否，但當一再見於公文上，渠宣稱：「吾人不轟炸鴨綠江，是因爲吾人未能控制韓國領空。控制領空者爲蘇聯。」

摩斯近來幾乎每日俱發表談話，攻擊美國對南越之政策。渠稱：「美國現正在南西亞軍事努力上」背棄此共和國之偉大理想。吾人現在正支持一個軍事獨裁政府，全然不顧見到吾國在歷史上寫下此漆黑之一頁。」

【華盛頓十一日合衆國際社電】麥克阿瑟將軍在韓戰時所提出轟炸鴨綠江的計劃，在星期六已引起美國參議員摩斯提出反對將局勢擴大的警告。

他未提及麥帥之名，但對和空軍部長范登堡的國防作證表示意見說，他對前任總統杜魯門阻撓麥克阿瑟的種種言論，已感厭倦。

摩斯說，當時的國防記錄有案。參議員哥爾華特要求他拿出文件以證明他的聲明，摩斯拒絕，并稱：「無此必要。」

他對參議院高級國防官當時會作證稱若美國轟炸鴨綠江，將使在韓國的美軍大量死亡，因爲美國空軍并非佔優勢，蘇聯將介入，并掌握制空權。

摩斯說，當時作證的軍事首長，有國防部長馬歇爾，參謀長聯席會議主席布來德雷……

「我贊成他們的意見。」摩斯在「南越戰爭」（麥南馬拉的戰爭）的時期，追述「現任國防部長」麥南馬拉的計劃時說，假定麥南馬拉的計劃實行，可能包括一個假定，即核子武器可能應用。

喜馬拉雅山
東北方面山麓
有中共軍進駐

【新德里十二日路透社電】「政治家報」於今日自加德滿都報導，英國攀山家沙第斯波里勛爵，經已放棄一項從尼泊爾東北部，喜馬拉雅山，攀登該高達二萬二千三百呎之甘里斯喜馬山之計劃，因爲中共軍現時佔據其所經路綫。

「政治家報」稱：中共經已侵佔甘里斯喜馬山之尼泊爾領土，而尼泊爾人并未踏勘該處邊境。

沙第斯波里勛爵自到達加德滿都後，由搜集所得之証據，獲悉在奧米山谷渠打算下營之基地所經路綫，與基地本身，甚至山峯，均落在中共軍侵佔之地區內，而中共視其爲西藏領土。

中共擴展新計劃
箭嘴竟指向澳洲
會在大陸旅行之法記者透露

[illegible]……計劃。中國大陸之人口，過十年時將將達十億之數。

【莫斯科十一日法新社電】蘇聯國防部紅星報今日稱，在「蘇聯與中共邊界間警備」之一支部隊……該報稱：「蘇聯遠東海軍共黨士兵經常是蘇聯共黨之一枝可靠及忠心之『前哨隊』」並稱：在海參崴駐防之黨員，時別會議當中，巳通過一項關於執行職責之議案。該會議由蘇聯太平洋艦隊司令阿姆爾科主持。最近發表批評中共領袖之「蘇斯洛夫報告」在該會議宣讀及討論。蘇聯遠東陸軍總部亦舉行此一領會議，伯力方面駐防軍人員參加會議。

南越外長范輝括抵馬尼剌
將列席參加東約會議
並請東約國支援抗共
強調指出東南亞中立化建議必無成效

[illegible]……自十一月政變推翻吳廷琰政府後，南越情勢已有改進，南越又認爲東南亞中立化之建議，必無成效。……此次東南亞公約組織會議，將爲……[illegible]

高雄港內
巴輪建德號
昨發生大火

【高雄十二日中央社電】台灣南部的高雄國際海港，今天上午發生輪船火災，一艘懸掛巴拿馬國旗的貨輪「建德」號，于上午十時左右發生火警後，因撲救無效，到下午四時半發電時，止火勢尚未被控制，烈火已從前艙延燒到二艙，狀甚危殆。港務局消防船和中國海軍駐高雄港消防船及人員數百，現在努力搶救中。「建德」號輪，于本月五日由香港駛來高雄，繫泊港內第八號浮筒。據說該輪貨輪在官方的船舶登記冊上，原記載爲瑞典籍，但在港內，却又懸巴拿馬國旗。

刺殺不丹總理兇手
背景複雜耐人尋味
爲一政治性暗殺案

【加爾各答十二日法新社電】本月五日晚間，刺殺不丹總理多爾吉之兇手原籍西藏，因而顯出此暗殺案背景之複雜，兇手姓名爲旁北．杜伯加，年三十歲，在中印邊界發生戰事之前，曾在印度東北邊區服役，其後被派至東北邊區，在戰事結束後，投入不丹軍隊。兩年之前，不丹出現一個反對已故總理之政治集團，事敗後有五十餘人逃入西藏投奔中共，該集團之份子，最近又潛回不丹活動，兇手此次行兇得手後，其逃走之方面，尚未到達目的地，即遭逮捕，被捕之際，在其身邊搜出德製手槍兩支，手榴彈數枚，與印度盧比五千元，兇手之交遊法爲不丹王宮之廚師，凡此種種，俱顯示此案爲一政治性之行刺案。

巴西國會正式選出
革命領袖勃蘭科
繼任爲臨時總統
選舉中兩名議員會拔槍轟擊

【巴西．巴西利亞十二日合衆國際社電】巴西國會星期六日選舉勃蘭科爲臨時總統，并授予權力，清算政府機構內的共產黨及極端份子。勃蘭科將於星期三就職。他是古拉特政府的陸軍參謀長，推翻古拉特政府的革命，由他策動，他將有權在嚴格的國會預算內，可以不需國會通過，宣佈一切政府法令。他的任期到一九六六年一月卅一日屆滿，他將是一九四六年華加斯獨裁制度結束以來最有權勢的總統。國會以三六一票選舉勃蘭科爲總統，棄權的七十二票，多數是工會代表，四十五名共產黨及極端份子，他們反對清算共黨。一票選舉勃蘭科爲，涉及兩名工黨中間偏左的議員，看來不想投票選舉勃蘭科爲總統。議員利瑪，是古拉特的支持者，和另一議員卡布拉爾起衝突。利瑪指責卡布拉爾支持反古拉特圖謀，始而口角，繼而動武，最後有人目擊利瑪拔出手槍，連放三響。但沒有擊中卡布拉爾。守衛與其他議員，將他們勸開，幸好沒有人受傷。

【巴西利亞十一日美聯社電】巴西國會議員，星期六日集合選舉過往十年來的第八位總統，[illegible]……由革命政府下令……他們最後處理的公事，是三項土地改革法令，還是前總統古拉特的，由臨時總統馬西里，將於星期六日取消。

【里約熱內盧十一日法新社電】巴西軍事當局懷疑「有關共黨在巴西活動的文件」，係收藏在蘇聯油輪「金波丁」號的保險箱中，此爲巴西軍事當局今天企圖搜索時所透露者。

法援教練機
首批十二架
運抵柬埔寨

【金邊十二日法新社電】據柬埔寨空軍參謀長泰隆將軍本日宣稱：法國根據其軍事援助計劃，剛正以「摩蘭七三三」式教練機供應與柬埔寨。據稱：此等飛機之第一批，經已到達波靖港基地。

阿斯匹靈
世界上最佳而最廉宜的藥品

這是世界上最暢銷的第一種真正奇效的藥，能醫治多種疾病，而我們對它怎樣發揮作用，卻所知不多。

．士達．

美國新澤西的斯特林藥廠的機器，剛生產了他們的第一千億粒拜耳阿斯匹靈藥片，以供應那無法滿足的美國市場。總計起來，美國的製藥工業在每年製造二千七百萬磅阿斯匹靈，——足以裝滿四列一百卡的運貨火車——足供美國每年吞服的一百六十億粒五厘阿斯匹靈藥片，另更大量的兒童服用的小阿斯匹靈片，以及那配合劑如布佛林、APC、將利斯何及阿爾加——賽爾薩等。

阿斯匹靈值得受歡迎的。它是這世界第一種眞正奇藥，雖然它不能醫治任何病症，它仍是多種病症，由普通傷風以至能使患者殘廢的關節炎等的最佳緩和劑。經過了六十五年的高壓力的研究，很奇怪的，我們對於阿斯匹靈怎樣發揮作用還是知道很少，但有一件事是一定的：每片阿斯匹靈售價約五厘錢（美元），是世界上最廉價的藥品。

它必須是希波克拉特斯所處理的柳酸，他建議採用柳樹皮提煉的澳劑來醫治疼痛和高熱。美洲印第安人，用柳樹皮茶來醫療風濕和高熱。一七六三年，一個英國傳教士愛德華．斯東，發現柳樹皮茶可以減少癱疾的痛苦。一八四零年，化學家們提煉柳酸，並認爲它是一種奇藥，祇是醫生們很快就丟棄它，因爲它有太多不良的副作用。一八五三年，紀哈爾德在他的斯特拉斯堡實驗室裡提煉了柳酸（$C_9H_8O_4$），他不知它的價值，把它放在櫥櫃裡。直至一八九零年，當菲里克斯霍夫曼（在拜耳廠工作）試用這種藥品來減輕他年老的父親的風濕痛。霍夫曼的老闆，拜耳利杜里薩，把這種藥片命名阿斯匹靈，在市面出售。阿斯匹靈是一個註冊商品名稱（在德國仍然是的），雖然在美國已於一九一七年喪失了這個特權地位，而美國的孟山都公司於那年開始製造大量的阿斯匹靈。一如幾乎所有的其他重要的化學物品，它現在從煤焦油提煉出來。

早年，醫生們從他們的病人獲知阿斯匹靈的功效。他們採用阿斯匹靈來醫治風濕病，而病人們告訴醫生，阿斯匹靈兼治頭痛。它變成了退熱的一種普遍使用的特效藥，雖非治任何痛症，由酒後頭痛以至癌痛。在治療風濕中，阿斯匹靈有雙重作用，不止減痛，而且使發炎的關節和肌肉的溫度減低。實際有助於遏止病勢惡化。它對於風濕腳也有同樣的雙重作用。一九四九年，荷爾蒙製劑腦島素及ACTH面世，阿斯匹靈的醫治關節炎的權威曾一度遭受威脅，但很快的再度成爲「最佳的藥」，除了那些醫生認爲不怡荷爾蒙的副作用的特別病案。

有些醫生已發現了証據，揭示阿斯匹靈或許有荷爾蒙同樣的功效，能夠刺激病人的分泌腺工作得好些。相信阿斯匹靈也有防止新腎石凝結的功效，但還未証實。

阿斯匹靈比較其他的鎮痛劑，特別是嗎啡，更爲優勝，因爲它不會使服食者上癮，而所服份量不須遞增。它不會吸引企圖自殺的成年人，大多數人服食過量的阿斯匹靈也不致死。

但小孩子服食過量會致命的，美國每年因服食過量阿斯匹靈中毒殞命的約一百人。更有數以千計的人，因服食過量而須洗胃。阿斯匹靈刺激胃壁，患胃潰瘍的人時常發現這種藥所產生的後果，比他們所須醫治的頭痛更爲厲害。有些會引致腸出血或胃瘤爆裂。一如其他的藥品，有些人對阿斯匹靈是特別敏感的，甚至服食少量，也會引致暈眩，皮膚紅斑，或哮喘等。但那祇是例外，一般的說，阿斯匹靈能夠解除痛症的。（左爲阿斯匹靈在生產中）

比三四年前又高了
日本女身段漸苗條

．貓丁．

最近，日本厚生省（社會福利部）發表：現在二十歲的日本女性，平均身長一五三公分，平均體重五十公斤，比較前三四年調查統計高了九公厘。

國學院大學教授樋口清的統計紀錄，日人身長不斷增加。約三千年前石器時代，男性平均身長一五七公分，一千四百年前古墳時代一六三公分，九百年前奈良平安時代一六〇公分，六百年前鎌倉時代一五九公分，百年前江戶時代一五七點二公分，五十年前明治時代一六二點二公分，現代一六二點二公分，百年前與現代數字相較，差了五公分。身高不斷發生變化，原因據稱係與氣溫、食糧、姿勢等有關。鎌倉時代，日人坐姿係挺腰者，所以影响身長，明治以來，坐姿多爲彎背，所以身材較矮。現代日人已坐椅子，食糧注重營養份，喜戶外運動，所以身長漸增。

現在世界上最高人種，係中東蘇丹哈米人種，平均身長一九〇公分，其次爲居住非洲森林的男女很多。最矮的係居住非洲森林區溫皮克米族，男子一四〇點八公分，女子一三五點六公分。

身長一七〇公分以上民族，有北歐人、英人、愛爾蘭人、瑞士、印度、非洲班杜人、馬沙伊人及美國人，南美印第安人身長爲一六〇至一七〇公分間。亞洲各民族均在一六〇至一七〇公分間。

矮民族有北歐拉普蘭人、剛波、迷爾，非洲布蒙人，他們身長大概在一四〇至一六〇公分間。

醫學界未能証實，但身長與壽命實有若干關連，例如身長一九〇公分的蘇丹哈米人，壽命約爲九十歲；侏儒荷丁達人僅卅歲。日女性平均爲七一點六歲，各民族女性幾乎一致較男性長壽五年。

美大腦容量，頭蓋最大者係爪哇人，腦容量一五九〇立方公分，法人一五五九，瑞士人一五四六，荷蘭人一五三〇，英人一五一八，南太平洋群島黑人一五〇〇，日人一四八五，俾斯麥人一四七四，黑人一三八九。幾乎各民族女性，其頭蓋容量均較男性少五十立方公分。

頭部大小與頭腦優劣無關，腦係腦細胞的容器，頭腦聰明靈敏的，積皺必深，腦細胞多的，頭腦優秀。頭腦的記憶、推理、判斷等部份爲新皮質，新皮質主要成份爲燐與磷質，所以現代醫學界一般認定，爲補充新皮質，最理想食物爲核、洋葱、動物肝臟、青魚等。

黑人腦容量較約爲四十立方公分，但黑人腦質較輕，屬優秀民族。

關於血液問題，現在醫學界大別爲四種，即A型、B型、O型、AB型。比儀爲基本區分，實則人類血液型多至二千一百二十萬三千六百十四種。日本人血型多屬A型，所以個子較細，但特富於纖細情感。

非洲新娘價格飛漲

非洲的土人，正似華爾街的銀行家聯合來截止通貨膨脹，反對新娘身價上升。不過銀行家反對通貨膨脹，基于理論上的理由居多；但非洲男人却是現實的，他們須先付款，方能討得老婆歸來。

非洲男人今日的麻煩，直接受到金錢制度代替物質所造成。以往，一般非洲人習慣是付「聘金」與新娘的。但現時的非洲爸爸，是傳統收聘金的人，他們不再滿足祇收幾頭畜牲或類似的聘金，他們懂得要現錢出。這些未來岳父，索價很著的。當然，作新娘的女兒對出嫁是無權過問，她祇能等待討價還價的結果。

佉尼亞的獨身男子給這等苛索，深感不耐。他們對人多追求的女孩的索價之苛，認爲很不公道。因此，他們不期而然的集結成爲一個特殊的社會，組織了佉尼亞「糕餐改革運動」，其主席是安尼格洛。他與其中若干名職員都是家境好，又結了婚的人，都曾付出一筆可觀的聘金。他們參加這項活動的，解釋：是「關懷那些將要討老婆的人」。

這反糕餐活動，不僅要求廢除用現錢去買老婆這一套，且廢除一切支付。自然的他們遇到很多猛烈的對抗，許多人要挽救傳統的古老制度。

反對用錢買老婆的人强調，這行動是低貶女人身份。他們事實上鼓勵女人去選擇她們的「如意郎君」，使她們了解所得到丈夫，是超過幾條牛的代價。

佉尼亞的瓦甘巴族父老解釋，習尙的聘禮，男方要支付某一代價給女人的父親，不應完全視爲「物物交易」。對新娘來說，這是對她作新娘而有未來生活的保証，如果她不忠於婚姻，她爸爸是要退還牲口給「男家」的。另一件，很多非洲部分，妻子不生子女，可以作爲離婚理由，而聘禮也要退回的。

非洲土著從不認爲用聘禮是一種新娘價格，任何誠懇及有愛情的丈夫，均以能夠付出糕餐爲榮，有很多非洲土人，窮年積蓄省錢來結婚。今日許多人已用「分期付款」方式，婚後陸續付錢。

今日非洲女兒，即使是森林裡的村姑，都喜歡一枚閃耀美麗的指環作生活保証，好過幾頭有氣味的牲口，因爲，這都是他們爸爸的財產。所以，現在很多青年女人，參加男子的活動，要求完全廢除舊式婚嫁習尙。他們認爲這是整個非洲追求解除許多束縛之一。

有一名在奈洛比任秘書的女郎說：「一切女孩，對於要嫁一個人，該當有權說一句話。」她們不能等待心上人積夠錢去買牲口。現在不易籌得新娘本錢，像往日人人均務農時，都養有若干豬隻羊馬。

非洲新娘代價高低不同，視乎那一部落及其地方經濟而定，馬西族牧羊郎，用二十頭牛換得新娘。呂奧族則少用牲口而多用穀類，用六頭到十二頭，配上閒散米糧，便討得一個妻子。瓦甘巴族高原，要用四十六頭山羊，三頭母牛，一頭雄牛方可娶妻。東非基古育族是醉心金錢的，妻子的代價是兩百到三百元美金。以非洲人[illegible]多。

與尼格洛對這些價實婚姻事件的看法，這是另一種奴役形式。這個傳統應予以改變，否則非洲便不能擠身在前進國家之列，他們所持的理論，因爲大部份非洲人不能積得夠錢去討老婆，所以娼妓很流行。非洲老一代非常贊成說：如果男人付不起錢娶女人，婚姻會給束的，不會好好對待女人，因爲是自己的丈夫。」

但是，古老的習俗……[illegible]（西門）

詹森總統的影子——華倫提

這個義大利裔的中年人，確可說是與其總統寸步不離的，但甚至白宮中人也不能十分清楚他的影響力量。

．長丁．

無論何時，美詹森總統從他的噴射座機落機，四十二歲的義大利裔的瘦小人物傑克．華倫提，總是尾隨左右，無論何時，詹森總統從車座駕車下來，華倫提則從另一邊車門躍下，總統無論何時在家浴冷飲時，華倫提多數在場，甚至詹森在白宮的泳池赤裸泅泳，華倫提亦在那兒。他的職務，是每天總得寸步不離詹森總統的左右。

常件隨詹森總統的小人物華倫提是何方神聖呢？正式的銜頭是白宮的官員，年薪二萬元的「特別顧問」，但對于詹森個人而言，還不止此。詹森在宣佈就職後未幾即說：「我成爲總統後，第一個委出的職員是積克．華倫提，他的祖父來自義大利。華倫提偶而在一場合與我相識，便成寵逆。他每天和我是同一時間起床，他跟隨著我一直辦到午夜才就寢，他是唯一能夠真正忍受此種生涯的人。」

華倫提的不倦精神自是毫無疑問。他十五歲畢業於霍斯頓高中，在一間石油公司做侍應員，每天工作八小時，晚間攻讀霍斯頓大學，是成績中上的學生。第二次世界大戰時，曾參加B廿五型轟炸機出擊任務五十一次，戰後在哈佛商學院取得學位，後在霍斯頓城自設廣告公司。他的最大顧客之一是大陸石油公司。另一大客戶，係德薩斯州國會議員阿爾拔．湯瑪斯，即詹森的政治夥伴。

一九五六年，華倫提在民主黨的一次派對中，首次認識詹森，這位活躍的廣告業人物年見之下，有如拜英雄般。華倫提選擇着副業，替「霍斯頓郵報」每週撰寫一篇專欄報導。不久之後，他訪問詹森，寫一頁捧場的文章，題目是「偉大的說客」。

他們友誼增進，對華倫提更爲有利。一九六零年他的廣告公司，負責處理在德薩斯州刊登廣告，替甘迺迪及詹森爭取選票。在這期間內，華倫提邂逅了詹森的女秘書，威利小姐，她自一九五四年即擔任詹森的女秘書，一九六二年六月結婚時，詹森擔任女方主婚人。

此後，華倫提一直追隨詹森。去年十一月二十一日，華倫提在霍斯頓城參加湯瑪斯的盛大歡宴，副總統詹森及甘迺迪總統亦與會。次日，詹森堅持要華倫提陪同他前往達拉斯城，甚至替他在總統巡行車隊安排一座位，甘迺迪遇刺身死時，華倫提立即趕到詹森的旁邊，詹森在空軍第一號座機艙內宣誓就任總統時，他亦在場。

在初期的日子裡，華倫提幾乎經常陪着詹森，上午六時叫醒他，共同進早餐，把郵電交給他，替他搭電話找人，祇是晚上沒於何候他就寢罷了。華倫提還是一個帶於幾分神秘的人物，甚至白宮內部人士，起初也不知他究竟是侍從還是助手，或是總統的幕後握權人。以後才明白，華倫提不止是總統的親信，當一位國會議員要探聞案的意見時，他……[illegible]

北極星潛艇
又一艘動工
達費達一億美元

美國已於四月四日動工建造第三十七艘北極星原子能潛艇「亨利．L．史汀生」號。該艇命名，係紀念一九一一至一九一三年，及一九四零至一九四五年間任美國國防部長的史汀生氏。史汀生氏生前，曾於一九二九至一九三三年間任美國國務卿。該艇成本將達一億美元，預定一九六五年四月一日可以下水。

北極星潛艇非但以原子能爲動力，且能在水下發射裝有核子彈頭的長程飛彈。

美國海軍曾授權建造此等潛艇四十一艘。十七艘業已編入現役，另有十一艘已經下水，其餘各艘分別在不同發展階段中。

最新的北極星飛彈有二千五百浬的射程。美國準備在一九七五年前，使全部潛艇運用核子能。除北極星潛艇外，美國海軍正在建造攻擊用潛艇，用核子能作動力，但發射傳統的魚雷。現在編入現役的原子能攻擊用潛艇共十七艘，還有二十七艘將先後建造。

佛朗哥執政廿五年
西班牙仍待改進

兵，許多祇是十七歲的，他們的生銹的第一次大戰時代的步槍被拋棄在溝渠裡，擠在碼頭上等候拯救船隻。沒有船來。在馬德里，四萬法蘭黨的第五縱隊從隱匿中出現，接收公共機構。營衆，沙包從窗檐推了下來，羣衆聚在瓦礫堆附近，希望找到食物。最後，一隊軍隊開入馬德里。

最初是猶豫的，最後是大膽的，視覺朦朧的老人伸出他們的手臂，行法西斯的敬禮。其他的哭泣。更有其他的人欲哭無淚。總之，有人高聲宣佈，阿爾巴西特，共和黨所控制的最後一個省會，已經放棄了。那個宣佈員說：「佛朗哥贏了，戰爭結束了。」

那是廿五年前的事。西班牙內戰，於一九三六年由一個名叫佛朗哥的意志堅强的將軍發起的，已經摧毀了西班牙歷史中的唯一依照憲法選舉的共和政府。自那時候起，那個古老的，情感衝動的國家，就由佛朗哥統治。他禁止自由思想，限制自由崇拜，鎮壓自由人士。但他給西班牙「廿五年的和平」，他說，這是他的偉大的成就。他要整個世界都知道它，他決定把廿五週年紀念成爲西班牙最大的慶典。

慶祝於去週開始，最先在那動員二千人，費時十七年，耗資數百萬元的陣亡將士墳墓的聖十字禮拜堂舉行彌撒。這彌撒雖然祇舉行了廿六分鐘，但很動人的。參加者有來自世界各國的顯貴約五千人，禮服掛滿勳章的軍官，穿着多種顏色的長袍的外交官員，以及穿着軍服的西班牙儲君之子卡洛斯。

但是，這彌撒祇是一系列的慶祝儀式的第一個節目，慶祝儀式將繼續舉行以迄年底爲止。源源而來的是舞蹈，巡行，檢閱及展覽會等，西班牙全國各地將有三千個愛國展覽會。佛朗哥的新聞部長皮主爾說：「我們今天是團結的。」然有百萬人死於內戰，……國家主義的「十字軍」……[illegible]

許多人相信，那或許是强壯的團結統一。實際上佛朗哥作戰前現在是保皇黨領袖之一的位置。他說：「內戰的禍就是它不會解決了問題。民衆仍然是不愉快的，工人仍然吃不飽，整個國家渴求自由和民權。」天主教會的領袖克里西亞一世在歐洲中也說：「祇要有距離的社會，佛朗哥的勝利太大，太少貧富懸殊，太多貧乏者，將永遠不能有團結。」

近年來，佛朗哥在減少貧富間的差距的努力中，已有若干成就。一九五一年，他委派一個技術人員集團以運籌經濟，自那時候起，他積極追求共同市場會員資格，雖然遭歐洲大陸的國家拒絕了幾次，但在他看來，歐洲之門從未完全關閉。

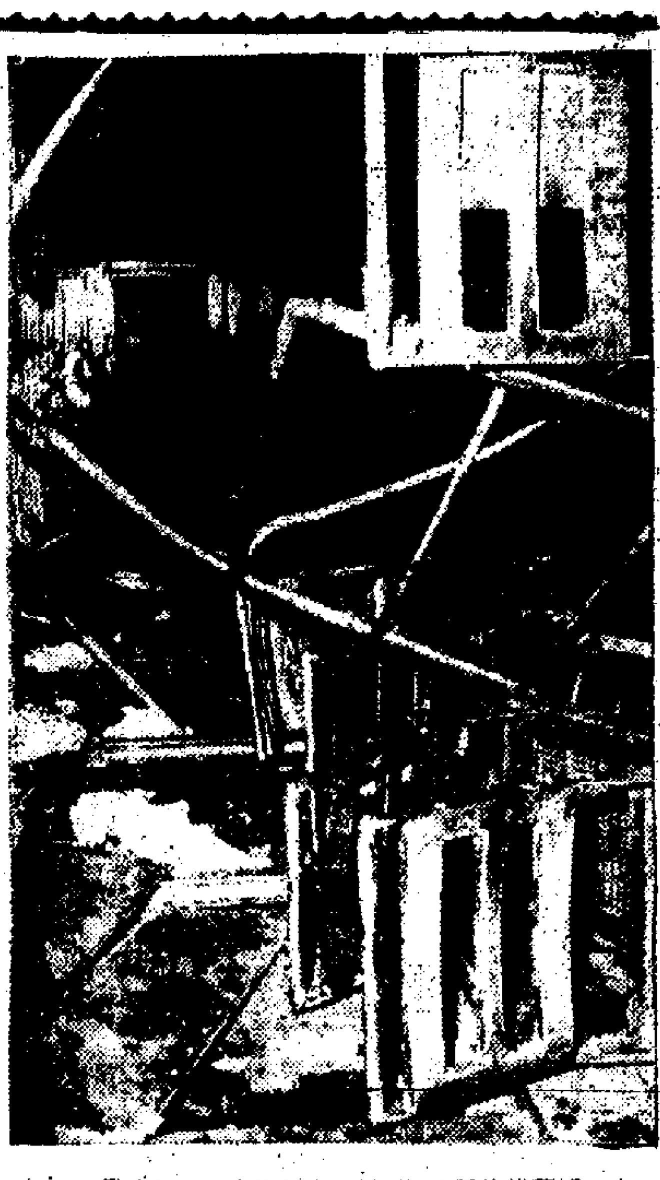
去週，他頒佈了一些小改變，嚴而作了一些小的釋放，赦免內戰時「犯罪」的共和黨人。他並答應他死後恢復西班牙王朝。

但佛朗哥已是七十一歲了，他或許嚴後會倒台，如果西班牙要維持生存，必須迅速改革。雖然廿五年來統治不動，遠對於西班牙人並不是陌生的。在幾將出版的「西班牙的解釋」（預期下月出版）中，流亡西班牙女作家伊蓮娜寫道：「目前在這個有敎養的民族中完成的一切偉大事情，時常都在令人聯想起的時候之間，也時常在保持中，在懷恨的火焰中完成。」（略）

現場一片混亂 翻車原因尚未明

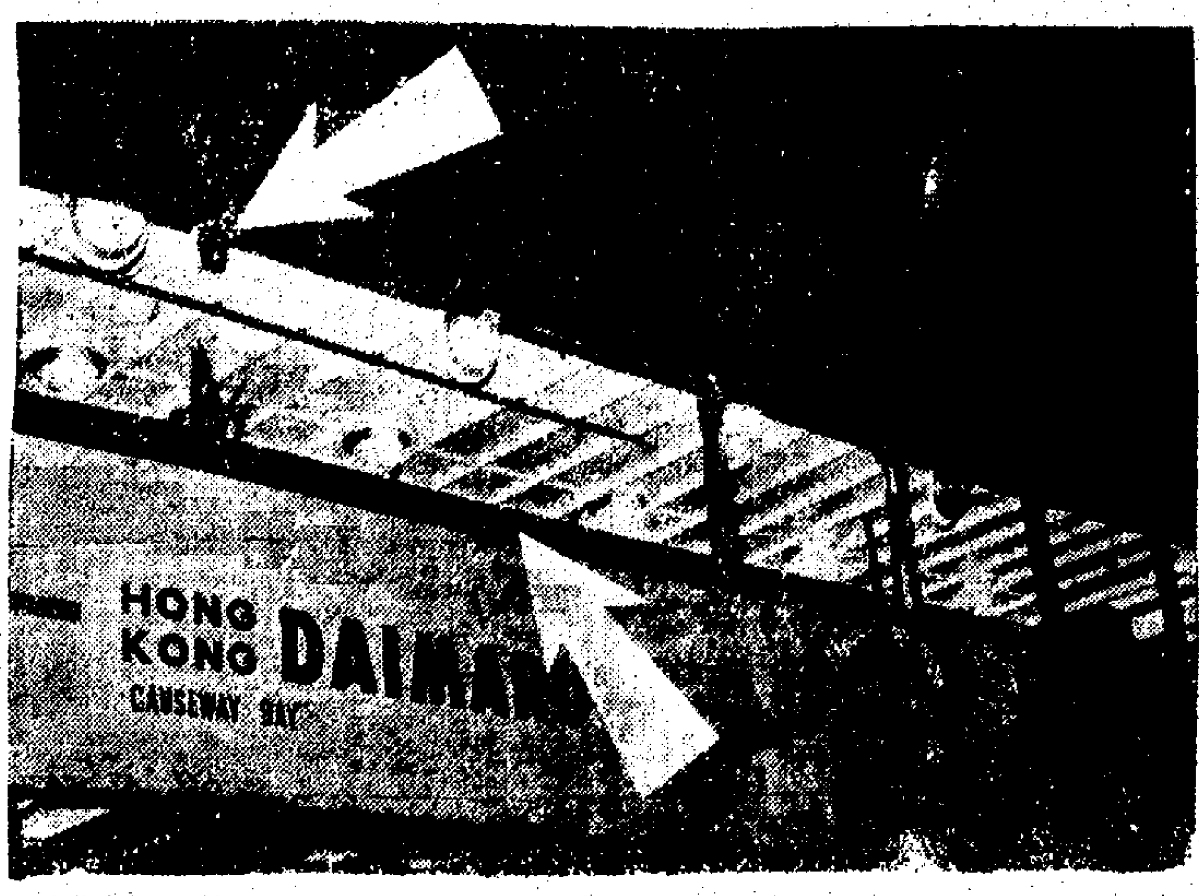
重傷者被拯出後躺臥路旁待救 脫險乘客謂當時行車速度甚高

交通停頓歷句餘鐘車輛改行夏慤道



翻側的電車，頭等車廂內的現場一片凌亂。

頭等客受傷較多 死者是被撞電車乘客



與翻側電車迎面行駛的六十八號電車，迅速被送上出事地點，現場遭遇已被撞毀，死者朱倫即坐此處的乘客。

天氣·潮水·流水賬

傷者名單

數十年來第一次電車翻側面的人愈聚愈多，使現場不但擠得水洩不通，也湧現人潮。

工程車在現場展開救援工作。

毀車乘夜拆卸

意外發生在假日 可稱不幸中大幸

不少乘客在事後受驚，被送往現場附近一家商店休息。

黑夜沙田撞車 張瑛夫婦受傷

另一汽車亦傷男女四人

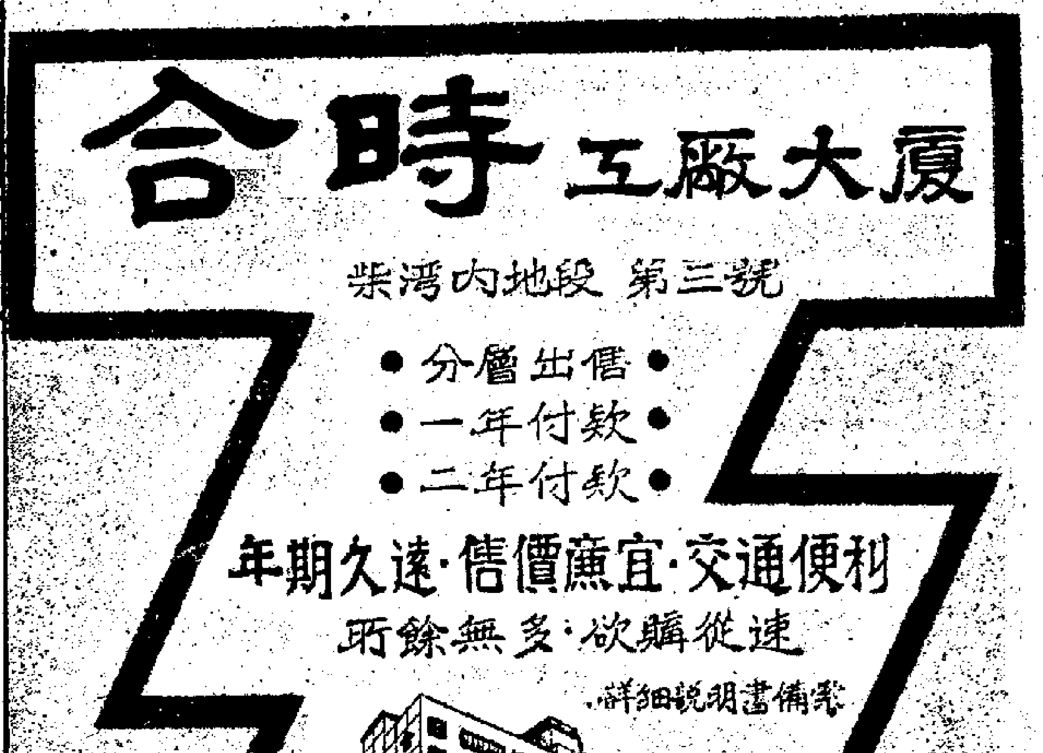
張瑛車禍受傷後。

澳門發現霍亂

東普陀寺方丈 茂峰法師圓寂

香港趙族宗親總會通告

風濕



聯邦私家偵探局

敬請本公司列位保戶先生注意

永安人壽保險有限公司謹啓
一九六四年四月六日

朱廣蘭

三院董事局及醫務委員會發表
東院嬰病死亡經過 證明死於急性肺炎
入院時已危急僅廿二分鐘即告不治 醫生曾採用抗生素及氧氣施救無效

【本報訊】有關東華東院本月七日的病嬰死亡事件，東華三院董事局及醫務委員會昨發表聲明，指出該十七月大的病嬰劉國健，入醫院後僅十二分鐘，即死於急性肺炎。

該病嬰的死因，經三院有關方面慎密調查後，所作的報告稱：病嬰到達醫院時，病情已呈危急及處於抽筋狀態，而醫護人員即用氧氣急救，當醫生正在進行設法讓出床位時，病嬰已告不治死亡。

據聲明稱：該病嬰於本月七日上午八時三十三分被送至東院收症室，當時已見發燒、咳嗽、氣促及抽筋，病情危急，故輪值護士當即用氧氣救治，並隨即召輪值班醫生，醫生亦立即到診症室，經診視後，發現該病嬰病情嚴重，體溫華氏一〇一度，脈博每分鐘一百卅度，呼吸每分鐘五十二次，具有明顯之肺炎徵象，而又處於抽筋狀態。經過試驗，醫生處方採用抗生素及鎮靜劑，並當護士繼續施以氧氣及小心照料，注意病情變化。

聲明並指出：當時正值小童病房住滿，該醫生為便利病嬰留醫，正欲將輕病或將愈之小童讓出床位，以收容該病嬰，正於此時，護士再請該醫生診察，醫生回至收症房診治時，即發現該嬰兒已經死去。死亡時間為上午八時四十五分，即約於患者到達醫院後十二分鐘。

該聲明的結論稱：由於病嬰到院後不久即死亡，故院方按照往常慣例，通知警署，由警方將屍體移至雜多利亞公衆殮房。屍體經過剖驗，證明患者之死因為急性肺炎。

青山道光昌街木廠地 今晨將執行拆遷
有關木廠請葉錫恩求情展期

【本報訊】工務局官方曾向市政局民選議員葉錫恩請轉向有關木廠代表向有關方面投訴，並已通知徙置事務處人員今晨執行全部拆遷工作。

據悉：光昌街一帶該地若干木廠的代表，一九五六年當……

香港藝術工匠 在米蘭顯身手
包括地氈、象牙彫刻、手繪牆紙及童裝綉花。他們此行，不但成為商展會場特色，也是本港向外宣傳精細手工業的良機。

特寫

技巧而言，機械無論如何比不上人工。

香港是個新興的工業都市，但它出產的工業製品能夠在國際間競爭市場的，主要並不在大規模的機械生產，而在於具有高度技巧和纖細的手工工業。

看慣了千篇一律的機製產品的外國人，對於每件具有個別意義的手工製品，特別感到興趣，加上本港人工廉宜，這是香港的手工工業能夠在國際市場上拓展天地的原因。

由明日起始一連舉行十四天的義大利米蘭國際機品展覽會，會內的香港展覽攤位，包括有八名工藝匠表演精巧的手工技術，不但成為該展覽會的特色，也是本港向外宣傳細膩的手工工業的良機。

八名工藝匠為香港地氈製造廠的謝恩平、李月娥，德祥象牙工廠的蘇伯樂、馮兆榮，半島牆紙社的毛錦琛、伍福祥和怡昌童裝公司的馬淑如、馬美如。前兩人已於會期前赴歐，後六人於前日與本港商業代表團同機出發，行前，本報記者曾覓得機會向六位工藝匠個別訪問。

蘇伯樂和馮兆榮是雕刻象牙的師傅，象牙雕刻不但是本港的著名工藝品，也可說是中國的國粹之一，兩位師傅在談話象牙……

在外國機製工業發展一致蓬勃的今天，人們對於手工業製品還備極欣賞，原因是手工業在量的方面雖然不能與機製工業競爭，但從質地的精細和雕刻藝術時說：「這種工藝是祖傳下來的，懂得的人很少，也沒有一位外國人懂得做這種工藝。」

這門藝術的精微與細膩，過去工匠們要躲在蚊帳裡從事工作，為的是怕被別人「偷師」，把祖傳的絕技洩漏，其奇妙之處可想而知。

……可分三種類型：（一）「卓花」，（二）「彫象」，（三）「車動」，馮兆榮則是於「車動」……般大的實心象牙球，雕成能轉動的球，大球包小球，體積最小的最小象牙球，大球包小球，體積紙心的最小象牙球……分之一，此外，每一個球……致。

……展會，預料當衆表演雕象牙球，把從前在蚊帳裡到國際人士面前。……難得的是精細，蘇氏說：球內分層透明的薄膜，稍有不慎便有雕穿的危險，雖破洞，便前功盡棄成廢物，時假……百元的珍品會頓成廢物，……的完成，大約要需時廿餘天。

表演刺綉童裝的馬淑如（右）與馬美如（左）

蘇伯樂今年四十五歲，他在小孩時候已隨父習藝，有數十年的車球經驗。馮兆榮與蘇伯樂兩人，去年曾赴英國參加理想家庭展覽會當衆表演，馮兆榮還親自替英女王刻像，由該會轉送給女王。

馮氏解釋刻像過程說：先把一件樣本畫在象牙上，然後鑿匠，再以刀修改、打磨，至每個部份都沒有瑕疵時，才算完成一件作品。工欲善其事，必先利其器，馮氏說：他刻像運用的工具達廿餘件。

馮氏此次赴米蘭展會，打算雕刻教宗保祿六世的肖像，在展覽會期間完成，該雕刻像價值二千元。馮氏表示刻像的要點是神態逼真。

香港象牙工藝品輸出，最名貴的有紫洞艇，價值達二萬元，象牙球則值萬多元一座。

另兩位表演牆紙畫花的工藝匠毛錦琛和伍福祥，是半島牆紙社的技工，他們這回是第二次獲選參加外國展覽會。去年三月間，他們也獲選派往英國倫敦參加家庭理想展覽會。

牆紙，可說是本港一種很特別的藝術手工業，因為它是完全以手工繪製，與印刷出來的牆紙不同，而且這種牆紙不在本港銷售，出品完全是外銷的。

毛錦琛與伍福祥都是年青的工藝匠，他們從十多年前起就習練牆紙畫花工藝，毛錦琛已經有三年多的經驗，伍福祥則做了七年，已經是該社的師傅了。

牆紙製造過程，首先以一幅很疏薄的人造絲，被在一幅白紙上，然後才繪上花鳥、樹木、山水、人物等畫，便算完成。至於牆紙的面積，以三乘十呎或三乘十二呎為最通行。

牆紙的畫，以中國畫為主，花鳥樹木山水人物或圖案，悉隨顧客喜歡，牆紙的底色也由顧客選定。

一幅三乘十二呎的牆紙，兩日個可繪成一幅，房或廳所需的牆紙，普通大約是十多幅。這些牆紙的繪畫，可以每幅相同，亦可每幅不同，或由數幅湊合成一幅大型畫。

這種牆紙已不是一種新興的手工業了，早在四十多年前，便在北平製造，當時這種出品也是以外銷歐美為主，這間半島牆紙社，便是十多年前由北平遷來本港經營的。

最後兩位是表演在童裝上綉花的馬淑如和馬美如，她們同是怡昌童裝公司熟練技工之一。

兩位馬小姐姓名相似，却並非姊妹，馬淑如芳齡廿四，馬美如年華十八，前者作為熟練的綉花技工已有四、五年，後者則已有六年綉花歷史。

綉花這門工藝，術語叫作「打機」，熟練的綉花技工就能根據圖案的單位實在衣服上，根據畫師將圖案的單位實在衣服上，比較最接近機械的，但它運用起來却比機械更為靈活，花式千變萬化，成為多彩多姿的工藝品。

「你們有這樣熟練的技巧，有沒有替自己的衣服綉些花兒呢？」

她們都笑了，說這些花是只適合童裝的，大人衣服就不通行綉花的了。

一件精細的童裝，她們在一天八小時工作中就能綉好，工資每天約五、六元。

談起到外國表演，她們還是第一次，能夠把自己熟練的技巧公開，同時可以遊遊地方，她們表示心中很興奮。

（上）著名工匠蘇伯樂，將一個實心的象牙球雕刻成一個藏一個的十八個可轉動的小球。（下）為兆榮正在雕刻一件象牙古裝人像，栩栩如生。

長期做着刻板的圖案刺綉工作，這是不是單調而缺乏趣味的生活呢？這是記者發出的疑問，可是她們却表示：她們覺得這種工作很有趣味，圖案之中不是有很多的變化嗎？從這句話中，可以看出她們起碼的藝術修養。

·記者·
何文仰
梁三平
馮樹坤

鐘表商人組團 定期飛日考察

【本報訊】港九鐘表業商會為參觀第六屆大阪國際展覽會，並考察日本工商業，特組日本考察團，訂定辦法，會員及會友參加者有廖伯飛、周君任、謝華、葉雲、陳海棠、泉、明、謝華、葉雲、陳海棠、陳海棠為團長，理事長廖伯飛為顧問，定於十五日下午五時十分乘日本航空公司班機出發，行程預算約為十八天，除在大阪參觀第六屆大阪國際展覽會外，將旅遊東京、奈良、京都、熱海、治津、箱根、熱海、淺草、日光、鬼怒川等地名勝，及參觀日本各大鐘表廠，迄下月初返港。

圖中的花卉畫，是本港工藝匠的作品。

圖中一段新泥之私家路，即為日前被人壞封，後來再大開掘為原來面積。

……事重提，此次，獲得折衷解決，除住客部份予以徙置外，業主則准予重建，乃至去年二月間，因交通當局須擴闊路面關係，除其中西間及面積較……

西貢建產婦宿舍 截斷私家路糾紛暫平息
尚餘石壆未拆除

【本報訊】新界西貢南約區鄉人因興建產婦宿舍，將一名教師之私家路攔腰截斷，結果驚動理民府官員出面排解，該命將已封填的私家路部份填平。目前該處仍有一石壆貼邊於私家路，尚未拆除，事件可說仍未完全解決。

據悉：事件起初是西貢南約區的鄉事會主席李秉禮等，擬在區內坳背仔山腳興建一間產婦宿舍，用來收容產婦分娩的，當僱工人開拓宿舍地盤時，把一位姓林教師的私家路攔腰切斷，並且用坭土填高，再築成一度石壆，作為產婦宿舍地盤的界址。據說：這項工程，事先未通知林氏及獲得其同意，林某因此沒向鄉事會交涉，但無結果，此為本年三月初旬的事。

但因興築產婦宿舍地盤時，又加築了一度石壆，至昨日為止，石壆仍未拆除，有阻碍及侵佔該私家路的面積，來往其間，諸多不便。據林氏表示，他本人並不希望事情擴大，但所築下的石壆，仍應儘速拆卸。

這條私家路是由教師林傑元向南約理民府租用的，林在坳背仔的牛山區自購塗萬呎土地建築一座小型別墅式屋作為寓所，因距離西貢墟馬路約有一段路，故向理民府申請租用一條闊十呎的官地小路，並花去千多元以英坭先築三呎闊，可從步返家，異日並予擴闊至十呎，可以單程行車。此小路長六、七十呎，每年須向政府繳納牌費卅五元，且自一九五三年即開始租用，並有官方認許的關則存案，地段編號為「D·D·二二一」，牌照號碼則為「S〇七〇四」。

林氏交涉無效後，便據理具呈南約理民府投訴，官方聞訊，由副理民官鄧榮爾於三月十一日召集李秉禮、林傑元兩人，前往坳背仔實地查勘，再根據林氏所提的各項証件，認為林之投訴得直，着令從速將已封填的私家路移平，恢復原有位置，同時因封填該路所掘毀的梯級，須從新加以建回原狀，事件至此，已獲初步平息。

否則再向官方投訴，直至圓滿解決為止。

又據悉：由於此項產婦宿舍工程弄出此意外風波，官方已特別注意，研究該產婦宿舍的圖則，似須從新改繪，因此，產婦宿舍現已中止興建。

青山新墟火警 燬木屋傷兩人

【本報訊】新界青山道廿咪附近新墟的一座單層木建築物，昨日下午二時五十四分發生火警，兩人輕傷，該木屋亦受嚴重損失。

火警發生約半小時後即被撲滅，據說起火可能由一枝燃着的香烟所引致。

兩名輕傷者經敷藥後已出院。

三宗撞車 四人受傷

【本報訊】九龍昨午發生三宗撞車交通意外，三名私家車乘客及一過路女童分別受傷。

第一宗發生於打老道彌敦道口，昨午三時許，一輛私家車與巴士相撞，私家車內一女乘客受傷，傷者名馮綺蓮，卅三歲，住大道西二六七號四樓。

界限街與太子道交界處，昨午二時卅分，有一輛私家車和貨車相撞，私家車內兩男子受傷，傷者名：陳振年，廿三歲；冼濤，卅三歲；兩人住於太子道三七〇號三樓。

另一宗發生於昨午六時，飛鵝嶺發生一宗私家車和小型貨車相撞，一途人女童受傷，名陳惠娥，十五歲，住附近之安德教路無門牌木屋。

三水同鄉會 春節聯歡

【本報訊】三水同鄉會昨在廣州酒家舉行本年度春節同鄉懇親大會，出席人數約二千人，由該會新任理監事長黃登主持。會中並補行新任理監事宣誓儀式。（按：該會就職典禮，已于上月廿七日舉行）由會長郭實主持監誓，并頒發選聘任書，隨致訓詞，繼由新任監事長胡百富，副理事長徐俠飛分別致詞，總務主任謝森報告會務，最後由副理事長蘇祺安致謝詞。

中國回教朝聖團 今天過港轉麥加

【中央社訊】中華民國回教麥加朝聖團一行五人，由團長許曉初率領，將于今日下午四時零五分由台北飛抵機港，定十四日晚轉乘泛美航機離港，飛貝魯特轉麥加朝聖。許氏為我國的華裔鉅子，虔誠的回教教徒，留港許氏親友及乘民航機行界人士屆時將到機場歡迎。

新總督明晨到港 在皇后碼頭官式登陸 旋往大會堂宣誓就職

【本報訊】新任港督戴麟趾定明晨偕夫人及女公子抵港，屆時將在大會堂舉行宣誓就職儀式，由按察司何瑾主持。

新總督與家人乘渣華輪船公司的「芝利華號」來港，明日上午七時左右進入本港領海，皇家海軍掃雷艇多艘出海護航，新港督之旗幟亦將懸於「芝利華」號輪右舷上。該輪駛經九龍半島南端大包米時，即鳴放禮炮十七響，港督將穿官服在船橋左邊接受敬禮，在放禮炮後，皇家空軍之卒特式飛機即飛經「芝利華」號輪上空向港督致敬。

該輪在港海海心下碇後，即在輪上客廳與記者團會見，後護送者，將有二百餘人遊艇往皇后碼頭歡迎港督。

皇后碼頭歡迎港督人，港督於上午九時四十五分在皇后碼頭上岸之後，即接受官式敬禮，隨即檢閱由總司令賈德鍊將軍伉儷、英軍督戴斯德伉儷、三軍組成之儀仗隊，港督即返督轅易服，……然後一同乘禮車前往大會堂宣誓。

繼往大會堂宣誓儀式於上午十一時在大會堂舉行，……應邀觀禮者有……一千五百人。

昨晚澳門賽狗 成績與派彩

場次	路程	時間	首名	二名	獨贏派彩	第一位置	第三位置
第一場	三五〇碼	廿秒四	幻月	勝利女神	十五元四角	六元	一元九角
第二場	四五〇碼	廿六秒六	順力	雷馬	九元八角	三元四角	一元六角
第三場	四五〇碼	廿六秒三	鑽石皇帝	郎克	六元五角	二元三角	一元五角
第四場	五二五碼	卅秒四	男人天下	龍運	三元八角	二元	二元四角
第五場	四五〇碼	廿六秒二	九紋龍	積得福	三元二角	一元九角	三元二角
第六場	四五〇碼	廿六秒三	金韓	牧童	四元二角	二元六角	五元六角
第七場	四五〇碼	廿六秒八	富百利	好前途	十四元九角	四元六角	二元六角
第八場	五二五碼	卅秒三	金杯	通利	八元五角	二元四角	二元九角
第九場	五二五碼	卅秒八	虎奔	萊茵河	四元八角	一元九角	一元四角
第十場	四五〇碼	廿六秒五	鑽石	幸運紳士	三元九角	二元七角	四元

拍賣漂染機器士點爐布疋貨車傢俬什物廣告

茲承元興織染廠有限公司（股東自動收盤）清算人命定於一九六四年四月十六日星期四下午三時在香港灣咸街七十五號至七十七號模漢大廈士庫梳沙拍賣行內將該公司漂染機器，士點爐、布疋、寫字樓傢俬什物、冷氣機、及「錦福」大貨車壹架號等等分號拍賣，有意投買者請來本行取看貨証及詳細目錄表，投得者必須於十四小時內交清，機器及士點爐投得者必須於十四天內搬清，各機器貨物乃照現在情況拍賣，貴客看貨議價，投得者則須於三天內搬清，倘件不齊名稱不對或數目不符或有任何錯漏等，本行概不負責，下槌後若有任何意外之事發生，俱歸投得者負責，特此聲明。

一九六四年四月九日

梳沙拍賣行啓

四代專門 老牌中醫 廖仲鵬 秘方專醫 頭暈 腦痛 中氣不足 虛弱 風濕症痛

跌打後 病後 筋骨 痛腫軟痺

明明是跌打何以跌打藥無效 周達文

香港政府公告

聘請政府公務員

……

警務處佈告

……

遺失啓事

……一九六四年四月十二日

調景嶺查獲高利貸集團
專向難民放債 以米票作抵押
兩男女涉嫌爲「大耳窿」被留訊

【本報訊】調景嶺區一高利貸集團被警方查獲，兩名疑爲集團中人物的一女一男，前日被將軍澳警署拘訊，其中一人爲七十歲老翁，另一人爲卅八歲的家庭主婦。

據悉：此集團專向難民放債的高利貸集團，在十餘年前調景嶺難民營創設時即開始存在。他們放債的方法別出一格，乃利用難民的米票作抵押品，不愁債仔會逃債。

原來，在調景嶺居住之難民，每月皆由難民營派發米票救濟，這些難民每人均有飯票一張，成年人每月可持米票到難民營管理委員會領取十六元款項，小童米票則每張可換十元。高利貸集團即以此種米票作爲放債之抵押品，遇有難民需款急用時，「大耳窿」即將款借與之，如借一百元，訂明六分息，以十個月爲期，債主將債仔之米票收去，按月由債主前往難民營代債仔領取十六元。經過十個月，債主共收一百六十元，算是本利兩訖。

據悉：最近由於「大耳窿」知道風聲緊急，多將米票交由債仔領款，債主則從旁監視收款。

目前該高利貸集團約有六七人，每人擁有債仔三四十名，以數計之，每月每人最少收入之利息爲二三百元。

警方於數月前始接獲此種非法經營放債業務之消息。但由於許多債仔不願告密，致使警方人員之偵查工作極端困難。同時，難民營發給米票賑款，每月並無定期者，此須視乎台灣方面之賑款何時滙至，始通知難民依期領取。更使警方人員調查工作倍感困難。至前日上述警探始將疑與有關兩名男女拘獲查究。警方並作積極調查，希將此集團之有關人物，一網打盡，繩之於法，以免調景嶺區難民，遭受高利貸剝削之害。

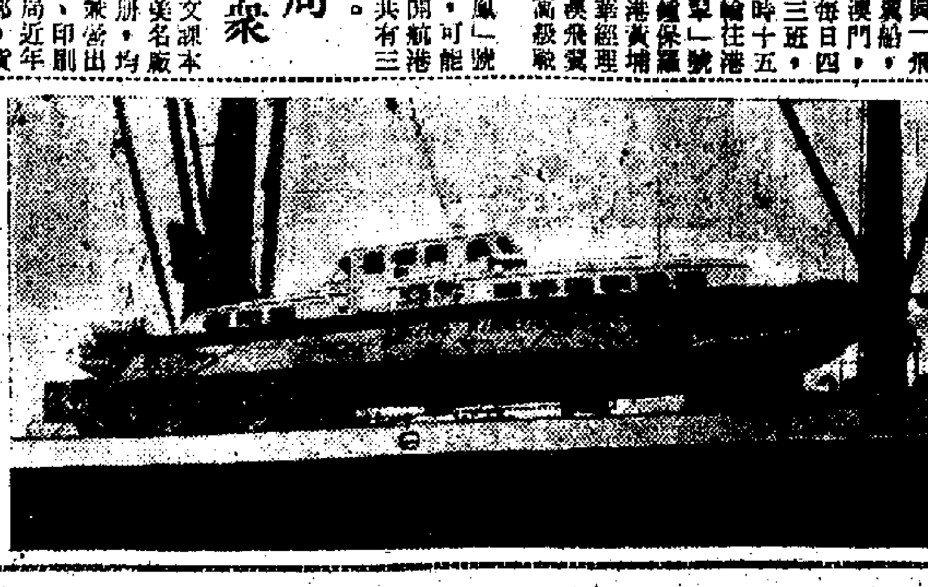
港澳飛翼輪船公司轄下
飛翼船飛翠號抵港
月底將與飛鳳號航行港澳線

【本報訊】港澳飛翼輪船有限公司前向義大利定購之兩艘飛翼船「飛鳳」號，已於今年三月六日抵港，並經試航數次，情況良好；「飛鳳」號姊妹船「飛翠」號，昨日上午十一時運抵港海，即由黃埔船塢派出工程人員及拖輪，駛往船塢檢查。

「飛翠」號一如「飛鳳」號，船長六十九尺，闊二十四尺，平時食水八尺九寸，航行時還三二，四塑，馬力一一三三零四，全部船員連同船長共五人，可載乘客六十五人至七十人。內部裝置華麗，所有現代化之航行設備及安全設備，均十分完善，堪稱爲東南亞最新型及最安全之飛翼船。

「飛鳳」號與「飛翠」號兩艘飛翼船，將來航行香港澳門，班期夏天可能每日四班，冬天每日三班，每班約需時一時十五分。昨日乘小輪往港海面歡迎「飛翠」號抵港者，計有鍾保羅、萬世光、香港黃埔船塢有限公司華經理盧冠芹、及港澳飛翼輪船有限公司高級職員多人。

又訊：「飛鳳」號與「飛翠」號，可能於本月底正式開航港澳綫。屆時將共有三艘飛翼船行走。



飛翼船「飛翠」號之雄姿

民生書局灣仔分局
昨天開業道賀者衆

港九民生書局在灣仔莊士敦道一七二號的分局，昨日正式開張營業，前往道賀的文教界名流數百人。

據稱：該書局乃港業界聞人何澤芸創辦，業務範圍極廣，除供應學校中英文課本及圖書外，歐美名廠文具，洋紙簿册，均大量供應，更兼營出版，代理發行，印刷等。據稱：該局近年致力擴展西書部，貨源充足，門市訂購，同專學院、英文中小學校，向該書局訂購圖書暨中英文課本者，均能依期足數供應，以廉宜價格優待。分房用具，名貴大方。何氏轄下門市部文具佈滿港九，計中區門市部設于荷李活道七〇A號，旺角分局設于九龍西洋菜街百樂門戲院斜對面，驊號廣益書局設于九龍大埔道二二號，與昨午開業之灣仔分局共四間。

灣仔分局開幕，港九官私立學校校長、文教名流，同業先進，前往致賀者數百人。晚上由經理何澤芸在大會堂設宴款待，並與秘書何煥棣開數十桌。據何經理稱：新張期間，特價優待，歡迎參觀採購。

本港表業富商之女
裸斃英國森林中
疑遭强姦後勒死
死者六年前與印度人婚後離港赴英

【本報訊】一名疑與印度人的本港鐘錶業富商女兒，前日被發現赤裸陳屍於英國一森林內。警方初步判定可能是被人强姦後再勒斃。

據英國東南部西維諾克斯十一日路透社電稱：此間附近一樹林中，於今日發現一具被扼斃的華籍婦人之半裸屍體。警方宣稱：相信此婦人係孫吉太太（譯音），年約廿六歲，來自香港，住於倫敦，丈夫亦是港人。據稱：此婦人似曾遇盜。其後，警方稱在倫敦警署扣留一名男子，惟未將之扣留。

一則消息稱：此婦人爲於前晚被兩青年駕車自倫敦東南郊區劫走，警方正就此搜查追尋中。此婦人供職地點附近一公路旁若干碼之上，掛有婦的內衣褲合其兩件。警方現已將此兩物取走研究。

另據英國倫敦十一日美聯社電稱：在英國被勒斃之華婦，是被人以其所着長襪之一勒斃。此婦名叫曼蒂，據悉乃香港一鐘錶富商之女兒。她於廿歲時在香港與印度青年結婚，婚後即來倫敦，生有女兒一個，名珠維達，現年四歲。

消息又稱：警方猜測，此事乃由一名在逃之性變態兇殺者所爲。在此之前，已有四名婦女先後被謀殺。據說，該四名婦女係屬妓女。

蘇格蘭場對是項謀殺，已展開全面調查，大批警探及警犬，經在發現屍體地區內從事搜索。

坑口鄉會主席成世安
籲請當局速辦醫療機構水利

【本報訊】坑口區鄉事委員會第五屆主席成世安，昨在該屆職員就職典禮中呼籲當局從速興建醫療機構，及開闢水源，挽救面臨崩潰的新界農業。

典禮於中午十二時舉行，由南約理民官賈士圖監誓及頒發選任證書。

成世安在典禮中提出四項建議，籲請當局協助及早實現：㈠撥地籌建永久性鄉事會所；㈡區內有十九條鄉村，人口已超一萬，但仍無醫療設備機構，政府應替貧病鄉民設想，早日成立醫療機構；㈢長旱的季節，使區內農業崩潰，農民迫而轉業求生，政府應從速開闢水源，加强水利，使區內鄉農有生機；㈣建康樂中心，使居民能獲正常消遣。

理民官賈士圖對成主席建議，允予考慮及協助，他並指出政府對該區之發展，乃鄉務與工業兼顧。新界鄉議局主席陳日新致詞，讚勉該會主席及全體委員村代表。賈士圖頒發選任證書時，由該會總務成洪茂芳代表接受，副主席劉裕藩致謝詞。出席嘉賓有：陳伯業、張人龍夫婦、劉富、黃源章、周理炳、李伯謙、李少欽、劉恩勝、陳永發、簡松興、陳永和、曾光通、李乘遵、温安、張志誠、林尉奇、黃瑞卅、馬水原、陳榮華。

林君厚鄭婉島結婚

【本報訊】中山隆都同鄉會永遠名譽理事、旅僑香山僑領林典勝的長公子君厚博士，昨與前任羅富國師範學院院長鄭醫業的次女公子婉島在堅尼地道恰寧堂舉行結婚典禮。

新郎生長海外，畢業於美國南加利福尼亞大學，獲學士衛後，繼深造於芝加哥西北大學，再攷獲牙科博士衛。新娘爲本港崇基學院高材生，現任英國海外航空公司高級職員，系出名門，秀外慧中。

日文具廠商 伊東國弘抵港

【本報訊】日本MAX株式會社海外貿易部長伊東國弘昨抵港視察業務。據稱：該廠爲日本文具廠之冠，因發展東南亞及中東貿易，曾一度在港文具展覽會展出其優良產品，如各款新式釘書機、打孔機、編號機、票據銀碼機、劃則繪圖儀器等，經獲好評，現以其在港之業務迅速發展，特派海外貿易部長伊東國弘，視察各地及增進各代理商行關係。伊東國弘表示此次來港，歡迎各界人士與同業先進之業務指導。到場接機者，有其港區經理洪成洲、駐港專員渡邊俊明，及文具代理商多人。

圖由左至右：洪成洲、日本貿易斡旋所香港所長四方綠太郎、伊東國弘、洪成洲夫人、渡邊俊明。

家庭生活文庫 春風誤昨出版

家庭生活文庫流行小說：「春風誤」，由名作家上官寶倫執筆。故事描寫一個女秘書，因爲老板婚姻不幸，她便因同情而愛上了他。後來在定下幽會之期的那天晚上，她却不幸死去，她爲甚麼死？究竟是誰殺了她？情節離奇，佈局巧妙，是一部不可多得之作。昨已出版，各大書局及報攤均有代售。出版及總經售：中國文化事業有限公司。

羅氏宗親會
第三屆董事就職 並舉行聯歡大會

【本報訊】羅氏宗親會註册有限公司，昨日下午舉行第三屆董事就職典禮暨成立九週年紀念會員宗親聯歡大會，應邀出席大會的官紳名流及社團代表會員共千餘人，由主席羅濤主持，太平紳士羅桂祥頒發證書，太平紳士羅顯勝大律師監誓。總成後有遊藝抽獎助興。

該會第三屆會董全體新職員名單錄下：

永遠名譽會長羅顯勝、羅濤，名譽會長羅桂祥、羅天挑、羅錫赤、羅延年，名譽副會長羅鴻興、羅明、羅祥、克堯、啓鈞、羅舜華、羅志超、燦祥、羅濠、厚泰、乃豪，主席羅濤，副主席益松，董事天挑、龍祥、廣富、占良，業務秘書克堯，助理乃豪、廣富、占良，常務董事羅濤，秘書冠機，司庫啓鈞，助理司庫益松，總務部主任煥祥，副總務明、國芳、廣湘、文超、玉泉，總務部主事、汝森、瑞卿，福教部主任君錦，副冠任冠軒，副羅秋、長宋、偉明，輔導部主任，利部主任厚泰，副濱機、鑑玉，康樂部主華、立華，調查部主任達、洪亮、錦麟，聯任劍郎，副星南，寶任榮炎，副家驥、富誼部主任介孫，副羅斯，宣傳部主任錫基、華、坤炎，稽查部上題、羅坤、漏祥、玄，副羅湛、少岩，醫任樂民，副羅滔，聯際部主任羅彙，副華，勞富部主任玉珊，副冰諾，建設部主任羅琛，任漆樽，副漢權、仁英、家源。

香格里拉餐舞會
新港督伉儷參加
小童群益會定期舉行

【本報訊】香港小童群益會昨發表稱：該會贊助人新任港督戴麟趾爵士伉儷，將於本月廿四日參加該會舉辦之週年「香格里拉」慈善餐舞會，屆時舞會由主席張玉麟夫人主持。

據悉：該會舉行慈善餐舞會宗旨，爲小童群益會屬下二百零六個兒童會之一萬四千名貧童籌募教育及康樂活動經費。

慈善舞會在半島酒店舉行，餐券每張廿五元，包括豐美晚餐、樂隊伴奏及中西娛樂表演等，購票定座，可向「群益會」總部灣仔洛克道三號接洽。

據該會稱：本屆「香格里拉」慈善餐舞會，籌款七萬元，並備設一元抽獎券，頭獎爲價值萬餘元之新型客廳門特種名士牌房車一輛，此外，尚有無數由社會善士所捐贈之名貴獎品。

趙族宗親總會週末
遙祭宋帝皇陵
第十屆理事同時就職 並舉行春節聯歡宴會

【本報訊】香港趙族宗親總會定本月十八日星期六，正午十二時，在灣仔洛克道二五四號十一樓該會禮堂舉行遙祭宋祥興帝皇陵典禮，屆時由該會會長趙君修主祭，副會長趙淦仁、趙仲豪、趙美昌、理事長趙士康暨全體同人陪祭，行三獻古禮大禮儀式，備極隆重。同日下午七時在廣州酒家舉行第十屆理事就職典禮暨聯歡大會，九時散席。該會年來推展會務，有卓越成績，故歷年春節聯歡參加族人均逾千數，今年預料必更爲踴躍。敬老節目，免費入席，照例舉行。凡趙族年屆七十歲耆老均送壽匾，是晚大會並聘有樂、趙光鴻。

博愛醫院 明天選總理

【本報訊】新界博愛醫院董事局定明日舉行下屆甲辰年新總理改選會議，昨日已分函邀請鄉紳賢達及社會領袖介紹殷商出任。

該院癸卯年總理爲主席甘光孝，副主席陳日新、郭英奇、陳寧、梁者德，總理郭黨、歐陽、鄧德育、周光耀、黃源章、周天立、謝觀昇、梁伍少、陳經月、余雄平、周左泉、陳廷清、許晉封、滔逵生、趙萬如、盧乎樂、趙光鴻。

現正全部使用噴射机在東方服務

另一架嘉樂芙型噴射客机已加入「皇家風篷」航綫服務，使泰國國際航空公司成爲東方第一家全部採用噴射客机，班期最密和連接最多城市的航空公司。閣下來搭噴射引擎裝在机艙後段的嘉樂芙型客机，可享受最平穩和最寧靜的飛行。

泰國國際航空公司「皇家風篷」客机的特別週勤招待，和机上人員對乘客的個別服務，令閣下的旅行倍感愉快。精美食品，優良醇酒和美麗動人的空中小姐使泰航的服務更形出色。

泰國國際航空公司的噴射客机飛行於下列城市之間：
曼谷 香港 台北 東京
馬尼拉 吉隆坡 新嘉坡 耶加達
仰光 加爾各答 西貢
自一九六四年四月一日起
現在每日由曼谷飛往香港及新加坡
現在每日由香港飛往曼谷

THAI INTERNATIONAL

北歐航空公司總18B告羅士打行，香港。電話：22288 32829 32052（半島酒店）電話：66439

全港總代理：北歐航空公司

交通版

美國巨型郵船 白春蘭總統號 明日可抵港落貨十五續歐回航 克利夫蘭總統同日到當晚返美

【本報訊】美國總統輪船公司環球航綫之貨輪白春蘭總統號（PRES. BUCHANAN）由美國開出，沿太平洋航行，經日本前來香港，照預定航期，如無其他，可於明（十四）日到達香港。該輪在港停留一日，起卸貨件後，擬定翌（十五）日離港，經西貢、新加坡、非洲，繞道歐州返回美國。該公司另綫客輪克利夫蘭總統號（PRES. CLEVELAND）則自馬尼剌回航，計程可能於同（十四）日上午航抵香港。該輪在港寄泊九龍倉碼頭，上落客貨後，仍時間趕及，擬定當晚十二時離港，經日本航返美國。

圖為抵港遊覽之法國建築商旅行團。

法建築商旅行團 環遊世界飛抵港

法國建築商環遊世界旅行團，一行三十四人，由巴黎及法國各大城市建築商聯合組織，經遊覽中東、印度、馬來西亞後，乘國泰公司班機由曼谷抵港。該團由哥林…

資尼個條，在港逗留兩天，觀光港九各地名勝後，繼續飛往東京訪問。

美飛機製造商來港遊覽

美國洛歇飛機廠行政副總裁金夢倫，於前（十一）日乘國泰班機飛往馬尼剌，渠偕夫人同行，將在馬尼剌遊覽後，…

英航班機時人行踪

【本報訊】彼得孫史文公司出口部經理車布連，於昨（十二）日由倫敦乘英航班機飛來香港。

摩頓兄弟公司股東吉內拔夫婦，定今（十三）日乘英航班機由倫敦來港。

美國德州律師賀仁夫婦，定今（十三）日乘海航班機離港飛往新德里。

和納公司董事力嘉士，定今（十三）日乘英航班機由貝魯特飛返香港。

香港中文大學校長李卓敏，定本月十五日乘英航班機由舊金山飛返香港。

乘印航班機離港飛往莫斯科。

國際安老院療養院 創辦人車司亞抵港接受捐献

圖為抵港之國際安老院及療養院創辦人車司亞。

國際安老院及療養院創辦人，退休空軍上校車司亞，於本月八日乘國泰公司班機由曼谷抵港。渠最近曾到印度、錫蘭、馬來西亞及泰國各地訪問當地機構。據云：現在共有二千間車司亞安老院及療養院在十五個國家中，分佈全世界各地。渠此行到港除接受九龍圓桌會捐贈香港車司亞院一輛新汽車外，將繼續飛往澳洲，為該機構發展計劃籌款。渠希望籌款數額能够達到一萬鎊，以支持新幾內亞，印度及遠東各地機構之經費及在紐西蘭建設一所療養院，為當地人士服務。車氏定今（十三）日離港，飛往雪梨。

印航客機來港嘉賓

【本報訊】澳洲工程師菲佛及其夫人（服裝設計師）抵港作商業性旅行後，於日前續飛往澳洲。

大陸澳門 截郵時間

中國大陸	空郵 平郵 信件下午六時
澳門	平郵 信件下午一時 下午六時 包裹正午
星期日	信件下午一時 包裹下午六時

勘誤：本版昨載美加省大學教授來港新聞一則，小標題字倒亂，應更正為「中文大學容副校長嘉賓」方合。

今日來往班機

到港班機（星期一）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時五十五分
泛美	三藩市東京	下午十一時五分
英航	東京	下午二時卅五分
英航	倫敦印度曼谷	下午二時卅五分
英航	倫敦印度曼馬	下午九時三刻
國泰	新加坡曼谷	下午二時卅五分
國泰	馬尼剌	下午一時
國泰	大阪台北	下午六時五十分
國泰	婆羅乃亞庇馬尼剌	下午十一時卅分
加航	溫哥華東京	下午三時五十分
民航	台北	下午三時十分
日航	東京	下午三時卅分
日航	東京沖繩	中午十二時卅分
菲航	馬尼剌	下午四時十分
法航	巴黎西貢	下午一時十分
印航	東京	下午八時一刻
印航	倫敦印度曼谷	下午八時一刻
泰航	星洲吉隆坡	下午三時三十分
瑞航	蘇黎世曼谷	下午三時三十分
聯航	東京台北	下午四時一刻

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午五時一刻
泛美	曼谷印度倫敦	中午十二時卅分
英航	曼谷印度倫敦	下午四時卅分
英航	東京	下午六時
英航	東京	下午七時
國泰	馬尼剌	上午九時
國泰	馬尼剌亞庇婆羅乃	下午九時
國泰	台北大阪東京	上午十時
國泰	馬尼剌	下午三時一刻
國泰	曼谷星洲印尼	下午八時
民航	台北沖繩東京漢城	下午四時卅五分
日航	曼谷星洲印尼	下午二時廿分
日航	東京	下午四時廿分
菲航	馬尼剌	下午二時
法航	東京	下午五時十分
印航	曼谷孟買倫敦	下午六時一刻
泰航	東京	上午十時
瑞航	新加坡	下午三時
聯航	台北	下午四時十五分

九廣車時刻

英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
06:10	07:10	14:55	15:55	06:20	07:22	14:29	15:33
06:40	07:43	15:45	16:46	06:50	07:54	15:34	16:38
07:38	08:46	16:50	17:53	07:22	08:23	16:25	17:28
08:40	09:43	17:40	18:40	07:56	08:56	17:13	18:17
09:25	10:29	18:25	19:25	09:03	10:06	18:01	19:02
10:30	11:34	19:12	20:13	10:08	11:11	19:04	20:06
11:40	12:40	20:20	21:20	11:13	12:17	19:52	20:57
12:45	13:45	22:00	22:57	12:19	13:23	20:59	21:58
13:50	14:50	22:45	23:42	13:24	14:28		

美國著名報人 威廉施氏抵港 結識同業發展業務

美國著名報人威廉施氏…抵港…結識本港新聞界人士，列入他的業務名單，以便利日後的聯繫。

港澳客輪

	佛山	德星	大來
港開	下午二時半 星期六晚上十二時	下午二時半 星期六晚上十二時	下午三時正
澳開	上午十時正 下午六時半 星期日下午四時	上午十時正 下午六時半 星期日下午四時	深夜一時半

截信時間

明（十四）日（星期二）

空郵 印尼…信件上午十一時 包裹上午十一時

伊朗、黎巴嫩、敘利亞、德國、瑞士、法國、尼日利亞、非洲、英國信件下午一時 包裹正午

沖繩島信件下午一時

韓國信件下午一時 包裹正午

美國、中南北美洲、夏威夷信件下午二時

台灣、日本 包裹下午五時 信件下午六時

泰國、馬來亞 包裹上午十一時 信件正午

印尼 信件正午 包裹上午十一時

加拿大 信件正午 包裹上午十一時

菲律賓 信件下午五時 包裹上午十一時

美國、中南北美洲、夏威夷、日本 信件下午一時 包裹下午二時

平郵 台灣、日本 包裹下午五時

砂勞越、北婆羅洲

所羅門島 信件正午

澳洲、紐西蘭、所羅門島、斐濟 信件下午六時 包裹下午六時

巴布西 包裹上午十一時

緬甸 信件下午六時

巴林、蘇丹 包裹下午一時

瑞士 信件下午二時

夏威夷 信件下午二時 包裹下午一時

以色列、義大利、法國 信件下午一時 包裹正午

告預船輪口出

（船名）	（船類）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
愛斯馬士基	貨船	ELSE MSK	印尼	十四	捷成
馬天奎	貨船	MARTINIQUAIS	日本	十四	法郵
豐寧	貨船	FENGNING	日本	十四	太古
加西亞總統	貨船	P. PRES. GARCIA	日本美國	十四	美總
克利夫蘭總統	客船	PRES. CLEVELAND	日本美國	十四	美總
夏華	貨船	HBRVAR	山打根	十四	多利順
新加坡	客船	SINGAPORE	星洲歐洲	十四	鐵行
多利士	貨船	DOLIUS	歐洲	十四	太古
施加	貨船	SCHIEKERK	日本	十四	渣華
新達	貨船	SUNDA	日本	十四	
美路士	貨船	MILO	澳洲	十四	
第十一東西丸	貨船	TOZAI MARU NO.11	星洲非洲	十四	
巴哈杜	貨船	BAHADUR	日本	十五	
華盛頓	貨船	WASHINGTON	赤島西貢曼谷	十五	
天星	貨船	STAR ALCYONE	星洲非洲	十五	
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	馬尼剌	十五	
波斯亞士	貨船	PERSEUS	日本	十五	
候維禮士	貨船	HOWELL LYKES	印尼	十五	
白春蘭總統	貨船	PRES. BUCHANAN	越星非歐美	十五	美總
居士頓馬士基	貨船	KIRSTEN MSK	日本	十五	捷成
日邁丸	貨船	NISSHU MARU	曼谷	十五	
大寶利	貨船	THERMOPYLAB	歐洲	十五	
海明	貨船	HAIMENG	曼谷	十五	
多利亞多	貨船	TOREADOR	美國	十五	
天城山丸	貨船	AMAGISAN MARU	星洲非洲	十六	
錢達	貨船	CHANDA	非洲	十六	
溫娜素寶	貨船	WONOSOBO	日本	十六	渣華
摩耶山丸	貨船	MAYASAN MARU	美國	十六	
士打寶加	貨船	STR. BANKA	日本	十六	
安娜碧琪	貨船	ANNA BAKKE	星洲澳洲	十六	
奧加馬士基	貨船	OLGA MSK	日本	十六	捷成
滿的維的奧丸	貨船	MONTEVIDEO MARU	星洲非洲	十六	
薩瑪拉	貨船	SALMARA	非島歐洲	十七	
紐育丸	貨船	NEW YOR MARU	中南美洲	十七	
加省熊	貨船	CALIFORNIA BEAR	沖繩日本美國	十七	
格蘭諾高	貨船	GLENOGLE	日本	十七	怡和
麥格塞塞總統	貨船	P. PRES. MAGSAYSAY	馬尼剌	十八	美總
拉渣	貨船	RAJAH	星洲非洲	十八	
邊多倫	貨船	BENDORAN	日本	十八	怡和
高棉	貨船	CAMBODGE	西貢馬賽	十八	法郵
熱田丸	客船	ATSUTA MARU	中南美洲	十八	
愛菲馬士基	貨船	EFFIE MSK	美國	十八	捷成
芝利華	客船	TJILUWAH	澳洲	十八	渣華
安順	貨船	ANSHUN	澳洲	十八	太古
恒生	貨船	HANGSANG	山打根	十八	
士打法蘭克林	貨船	STR. FRANKLIN	日本	十九	
海興	貨船	HAIHING	曼谷	十九	
堅拿拉	貨船	CANARA	日本	十九	
馬烈馬士基	貨船	MARIT MSK	日本	十九	捷成
嘉斯哥	貨船	C. GLASGOW	歐洲	十九	
新利華利	貨船	SUNNYVILLE	星洲北婆	十九	
四川	客船	SZECHUEN	基隆	二十	太古
沙華達	貨船	SALVADA	澳洲	二十	
安提諾	貨船	ANTENOR	日本	二十	
魯夫烈	貨船	RUTHEVERETT	非洲	二十	
海迪士	貨船	HALLDIS	星洲非洲	廿一	
太平	貨船	TAIPING	美國	廿一	
東方	貨船	EASTERN	澳洲	廿一	
邊嘉打	貨船	BENALDER	歐洲	廿一	怡和
哈里遜總統	貨船	PRES. HARRISON	沖繩日本美國	廿一	美總
畢隆美	貨船	PIONEER MIST	美國	廿二	
夏利德	貨船	HERMOD	山打根	廿二	
美保玉丸	貨船	MIYOTAMA	星洲南非美	廿二	
幸川丸	貨船	SACHIKAWA MARU	中南美洲	廿二	
麥嘉安	貨船	MACHAON	歐洲	廿二	
金華山丸	貨船	KINKASAN MARU	美國	廿二	
嘉蓮恩	貨船	GLENEARN	中國大陸	廿二	
馬沐德美利	貨船	BRADEVERETT	沖繩釜山日本	廿二	
瑞陽丸	貨船	ZUIYO MARU	日本	廿二	
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	中南日本美國	廿三	
佐渡丸	貨船	SADO MARU	星洲歐洲	廿三	
大島丸	貨船	OHSHIMA MARU	美國	廿三	
羅嘉雲	貨船	ROGGEVEEN	日本	廿三	
羅斯福總統	客船	PRES. ROOSEVELT	馬尼剌	廿三	美總
鹿島丸	貨船	KASHIMA MARU	西貢曼谷	廿三	
寶仙雲	貨船	BOISSEVAIN	星洲非南美	廿三	渣華
海明	貨船	HAI MENG	日本	廿四	
寶利班拿	貨船	BORIBANA	歐洲	廿四	
富寧	貨船	FUNING	曼谷	廿四	太古
勿地打馬士基	貨船	MATHILDE MSK	印尼	廿四	捷成
海多	貨船	HALLDOR	日本	廿四	
邊雲紐	貨船	BENVENUE	歐洲	廿五	怡和
邊華拉	貨船	BENVALLA	歐洲	廿五	怡和
大蘭桃	貨船	TARANTEL	美國	廿五	
仙諾吉	貨船	SINOUTSKERK	歐洲	廿五	
明訓丸	貨船	MEIKUN MARU	星洲非洲	廿六	
松盛丸	貨船	SHOSEI MARU	星洲非洲	廿六	
嘉蓮安	貨船	GLENLYON	上海	廿六	怡和
白馬山丸	貨船	HAKUBASAN MARU	日本	廿六	
四川	客船	SZECHUEN	基隆	廿七	太古
魯賓汀頓	貨船	REUBEN TIPTON	日本	廿七	
希斯總統	貨船	PRES. HAYES	越星非歐美	廿七	美總
麥迪遜總統	貨船	PRES. MADISON	日本美國	廿七	美總
馬德信勞埃	貨船	MADISON LLOYD	日本	廿七	
莎利馬士基	貨船	SALLY MSK	美國	廿八	捷成
海明	貨船	HAIMENG	日本	廿八	
羅斯福總統	客船	PRES. ROOSEVELT	日本美國	廿八	美總
寶根維爾	貨船	BOUGAIN VILLE	澳洲	廿八	
畢隆美	貨船	PIONEER MILL	美國	廿八	
星亞爾德巴蘭	貨船	STAR ALDEBARAN	星洲非洲	廿九	福來
士打漆咸	貨船	STR. CHATHAM	非洲	廿九	渣華
芬州	貨船	FERNSTATE	美國	廿九	多利順
芬崖	貨船	FERNCLIFF	美洲	三十	多利順
那拉	貨船	NARA	歐洲	三十	太平
奉天	貨船	FENGTIEIN	日本	三十	太古
南昌	貨船	NANCHANG	台灣南韓日本	三十	太古
柏拉天奴	貨船	PALTATINO	釜山日本	三十	天祥
士打萬戴門	貨船	STR. V. DIEMEN	日本	三十	渣華

告預船輪口入

（船名）	（船類）	（西名）	（何來）	（日期）	（公司）
海明	貨船	HAIMENG	日本	十四	
錢達	貨船	CHANDA	日本	十四	
安娜碧琪	貨船	ANNA BAKKES	澳洲	十四	
華盛頓	貨船	WASHINGTON	美國	十四	
巴哈杜	貨船	BAH ADUR	非洲星洲	十四	
天星	貨船	STAR ALCYONE	日本	十四	
克利夫蘭總統	客船	PRES. CLEVELAND	馬尼剌	十四	美總
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	美國	十四	
奧加馬士基	貨船	OLGA MSK	日本	十四	捷成
芝利華	客船	TJILUWAH	日本	十四	渣華
大寶利	貨船	TALTHYBIUS	歐洲	十四	
士打寶加	貨船	STR. BANKA	非洲星洲	十四	
居士頓馬士基	貨船	KIRSTEN MSK	波斯灣	十四	捷成
白春蘭總統	貨船	PRES. BUCHANAN	美國	十四	美總
多利亞多	貨船	TOREADOR	歐洲非洲	十四	
大寶利	貨船	THERMOPYLAE	日本	十五	
天城山丸	貨船	AMAGISAN MARU	日本	十五	
溫娜素寶	貨船	WONOSOBO	歐洲	十五	渣華
摩耶山丸	貨船	MAYASAN MARU	日本	十五	
薩瑪拉	貨船	SALMARA	歐洲	十五	
候維禮士	貨船	HOWELL LYKE	美國	十五	
安順	貨船	ANSHUN	澳洲星島	十五	太古
滿的維的奧丸	貨船	MONTEVIDEO MARU	日本	十五	
日邁丸	貨船	NISSHU MARU	日本	十五	
恒生	貨船	HANGSANG	婆羅洲	十六	
紐育丸	貨船	NEW YOR MARU	日本	十六	
麥格塞塞總統	貨船	P.PRES. MAGSAYSAY	美國	十七	美總
格蘭諾高	貨船	GLENOGLE	歐洲	十七	怡和
拉渣	貨船	RAJAH	日本	十七	
加省熊	貨船	CALIFORNIA BEAR	馬尼剌	十七	
士打法蘭克林	貨船	STR. FRANKLIN	南非美國日本	十七	
邊多倫	貨船	BENDORAN	日本	十七	怡和
熱田丸	客船	ATSUTA MARU	日本	十七	
嘉斯哥	貨船	C. GLASGOW	日本	十七	
愛菲馬士基	貨船	EFFIE MSK	美國	十七	捷成
堅拿拉	貨船	CANARA	澳洲	十七	
高棉	貨船	CAMBODGE	日本	十七	法郵
馬烈馬士基	貨船	MARIT MSK	美國	十八	捷成
海興	貨船	HAIHING	日本	十八	
安提諾	貨船	ANTENOR	歐洲	十八	
新利華利	貨船	SUNNYVILLE	婆羅洲	十八	
魯夫烈	貨船	RUTHEVERETT	日本	十九	
邊嘉打	貨船	BENALDER	歐洲	十九	怡和
東方	貨船	EASTERN	澳洲	十九	
麥嘉安	貨船	MACHAON	日本	十九	
幸川丸	貨船	SACHIKAWA MARU	日本	十九	
沙華達	貨船	SALVADA	馬尼剌	十九	
大島丸	貨船	OHSHIMA MARU	日本	十九	
太平	貨船	TAIPING	美國非星島	二十	
嘉蓮恩	貨船	GLENEARN	歐洲	二十	怡和
哈里遜總統	貨船	PRES. HARRISON	美國日本	二十	美總
海迪士	貨船	HALLDIS	日本	二十	
馬沐德美利	貨船	BRADEVERETT	非洲星洲	二十	
畢隆美	貨船	PIONEER MIST	美國	廿一	
夏利德	貨船	HERMOD	日本	廿一	
美保玉丸	貨船	MIYOTAMA	日本	廿一	
金華山丸	貨船	KINKASAN MARU	日本	廿一	
亞士馬利	貨船	ASMARI	曼谷	廿一	
寶利班拿	貨船	BORIBANA	日本	廿一	
寶仙雲	貨船	BOISSEVAIN	日本	廿二	渣華
瑞陽丸	貨船	ZUIYO MARU	新加坡	廿二	
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	馬尼剌	廿二	
邊華拉	貨船	BENVALLA	日本	廿二	怡和
佐渡丸	貨船	SADO MARU	日本	廿二	
鹿島丸	貨船	KASHIMA MARU	日本	廿三	
海明	貨船	HAI MENG	曼谷	廿三	
富寧	貨船	FUNING	日本	廿三	太古
勿地打馬士基	貨船	MATHILDE MSK	日本	廿三	捷成
海多	貨船	HALLDOR	新加坡	廿三	
羅嘉雲	貨船	ROGGEVEEN	非洲西貢	廿三	
羅斯福總統	客船	PRES. ROOSEVELT	美國	廿三	美總
邊雲紐	貨船	BENVENUE	歐洲	廿三	怡和
大蘭桃	貨船	TARANTEL	美國	廿四	
仙諾吉	貨船	SINOUTSKERK	日本	廿四	
嘉蓮安	貨船	GLENLYON	歐洲	廿四	怡和
明訓丸	貨船	MEIKUN MARU	日本	廿五	
松盛丸	貨船	SHOSEI MARU	日本	廿五	
士打漆咸	貨船	STR. CHATHAM	日本	廿五	渣華
馬德信勞埃	貨船	MADISON LLOYD	歐洲	廿六	
希斯總統	貨船	PRES. HAYES	美國日本	廿六	美總
馬德信總統	貨船	PRES. MADISON	美國	廿六	美總
南昌	貨船	NANCHANG	澳洲非島	廿六	太古
白馬山丸	貨船	HAKUBASAN MARU	新加坡	廿六	
奉天	貨船	FENGTIEN	曼谷	廿七	太古
魯賓汀頓	貨船	REUBEN TIPTON	美國	廿七	

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（西名）	（何來埠）	（公司）	（停泊處）	（到達時間）
亞特拉士（貨）	ATLAS MARU	新加坡	大阪	B	浦
施加（貨）	SCHIEKERK	歐洲	渣華	A	
加西亞總統（貨）	P. PRES. GARCIA	馬尼剌	美總	九龍倉碼頭	
第十一東西丸（貨）	TOZAI MARU NO.11	日本	大阪	B	
馬天奎（貨）	MARTINIQUAIS	歐洲	法郵	A	
愛斯馬士基（貨）	ELSE MSK	日本	捷成	A	
三雲丸（貨）	MIKUMO MARU	日本	三井	A	

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（離港時間）
亞特拉士（貨）	ATLAS MARU	日本	大阪	B	晚
三雲丸（貨）	MIKUMO MARU	星洲非洲	三井	B	十八
施雲特馬士基（貨）	SVEND MSK	非洲	捷成	B	
亞美斯加（貨）	AMERSKERK	日本	渣華	A	
新疆（貨）	SINKIANG	日本	太古	A 廿五	上午十時
路易安娜丸（貨）	LOUISIANA MARU	非洲	太平	A 六	中午
緬甸（貨）	BURMA	日本	太平	九龍倉碼頭	下午
芬崖（貨）	FERNCLIFF	美國	多利順	A 廿二	下午
拉斯美玲（貨）	LARS MELING	美洲	太古	A 五	上午
四川（客）	SZECHUEN	基隆	太古	西環碼頭	下午三時
加利福尼亞（貨）	CALIFORNIA	美洲	怡和	A 廿三	上午
快富（貨）	FRANFURT	日本	捷成	九龍倉碼頭	下午

M.S. "ANNA BAKKE"

安娜碧琪輪

四月十五日抵港 四月十六日啓行

往石叻，庇能及澳洲西部輔利文仕埠。

貨號付貨搭船請向本公司下列貨務部接洽為荷

石叻・庇能貨艙由碼頭起運電話：式二九四號

澳洲西部輔利文仕埠貨艙由鋼鐵碼頭電話三五二一三號轉二十四號內綫

通行輪船公司代理澳洲輪船公司啓

四川快輪

每逢星期四由基隆開…星期六到香港 每逢星期三由香港開往基隆

貨客接洽處

太古輪船公司

台北中正路一八〇〇號

香港干諾道西五〇號

船翼水號環路

每日班期時間

香港往澳門	澳門往香港
上午：八時四十五分	上午：七時正
正午：十二時零五分	上午：十時廿分
下午：三時廿五分	下午：一時四十分
下午：六時卅五分	下午：四時五十五分

票價：

香港往澳門：如公眾假期・星期六及星期日・每客票價式拾元正・其餘班期，五折收費，每客票價壹拾元正

澳門返香港：每逢星期日，公眾假期及假期後翌日上午七時及十時廿分，班期每客票價式拾元正，其餘班期，五折收費，每客票價壹拾元正。

售票處：信德船務有限公司

香港：中環新填地港澳碼頭・電話：452378・437715

澳門：爐石新街一六一號地下 電話：3586

汎美世界航空公司

以最豐富之經驗

最頻繁之航班

移民赴美

作最週到的服務

並協助辦理下列各項手續

- 申請護照及簽證
- 代填各種表格
- 選定機位
- 義務指導一切旅行問題

欲詢詳情請向

汎美世界航空公司

業務部接洽

歷山大廈 電話：二三七〇一

PAN AM

元朗演出較好 反淨輸一球
東華贏來未見清脆

【本報訊】政府大球場昨日上演的甲組足球聯賽，東華以一球險勝元朗，上半場見零比零，打成平手。

元朗以原定陣容出戰，東華則用麥永雄掛帥，羅守局仍有上陣，而輸入則無變動。

雖然是聯賽兩強遭遇戰，但過程十分平淡，個人技術欠精彩，也沒有刺激，加以觀衆寥寥，場面冷落，根本就沒有「大戰」氣氛。

如以演出而論，失敗的元朗，反而優于東華，他們不但前鋒埋門威脅比東華大，而且攝波的機會也遠比東華爲多，可惜他們的前鋒，因起脚過慢，痛失射門良機，均交臂失之。

當下半場開賽後的十分鐘內，元朗曾圍攻東華良久，那時東華門前險象環生，黎展球、林鴻光、及張耀國都曾分別得機在東華門前數碼附射，均以臨門一脚欠佳，不是打中東華守將，就是射斜出界，致功虧一簣。

元朗昨日戰意原不錯，以氣力充沛的林鴻光殿後，而以李[illegible]助攻，進攻退守都有條理。只是起脚太慢，終致不能攻入一球。

在賽前被認爲是元朗後防大漏洞的門將李炳華，昨日把門穩健，且救出多次險球。至于所失的一球，完全是各守將撲出之過遲，並非李炳華的責任。

東華能夠獲勝，是把握得到一個偶然的機會得來。從他們昨仗的演出，仍是後防優于前鋒，特別是李磊光、駱德與及曾鏡洪數人更佳。下半場開賽之初，東華備受元朗圍攻，驚險甚多，能夠保持不失的，李磊光及駱德與補位得宜之功不可沒。曾鏡洪則助攻助守，奔走全場，且替東華射入穩定勝局的一球（該球射得極爲美妙，也是昨仗僅有的一個精彩鏡頭），更是東華昨日擊倒元朗的大功臣。

雖然東華的後防[illegible]前鋒好，但門將郭秋明卻仍未演出水準，有因判斷錯誤，造成多次驚險。

從東華所射入的一球，亦由右中衛的曾鏡洪射入，便可反證東華前鋒[illegible]。由于氣力速度差，已使東華前鋒的威脅大減，雖然有姚卓然負責傳送，[illegible]

曾鏡洪一脚定天山
下半場東華開紀錄

[illegible] 元朗以三比一反勝東華。正本賽隨着上演，兩隊佈下陣勢，元朗先攻，至九分鐘，東華莫振華推入底綫，傳中門前，李炳華躍手拍出，姚卓然迎球便射，門將雙手托出，化險爲夷。

兩分鐘後，黎展球盤球深入，越過中堅，近門勁射，可惜越野。

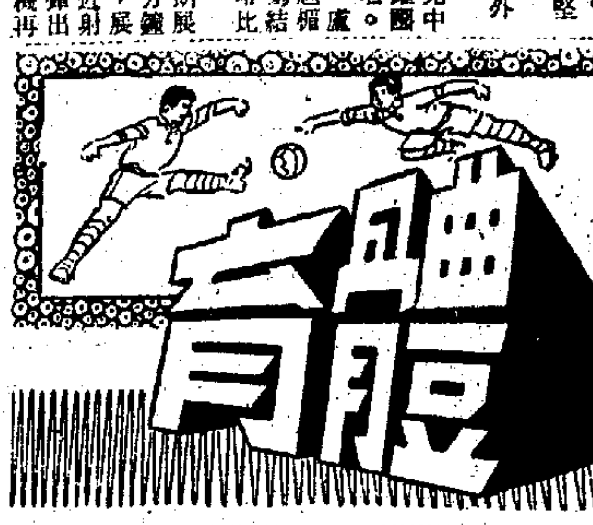
東華迭遇一關，但厄運未除，元朗猛攻。五分鐘，區彭年開出角球，東華陣前又成混戰，一時草木皆兵，李賴將集死守，得免於難。

一分鐘後，元朗又再衝擊，區彭年右角吊出，張耀國頭球攻城，適中衛將，無法得逞。

東華揮軍相向，十[illegible]，球見旋被駱德光[illegible]，近門再射，又爲黃志光擋出，無功而退。

一分鐘後，東華殺入禁區，曾鏡光底綫傳出，莫振華切入近頂，李炳華手扶托出。

又過一分鐘，東華遠吊前綫，元朗禁前呈現一片混亂，門將棄城撲出，左追右奪，但無法控制，曾鏡洪見機衝門，可惜一[illegible]



球證過寬造成惡果
光巴大踢埋牙波
巴士卒輸一比二
劉煥清傷重入院醫治

【本報訊】七千〇八十六人，看巴士在花墟球場，不對巴士，表門光華，皮球飛到[illegible]，結果[illegible]以二比一，巴士敗了一比二。

球證李鏡枝，最少吹過二十次指不規則的動作哨子，其中有故意有人，有無波或借波踢人，但均祇作口頭警告，進記名也未有。如果換了別個球證，敍最少有三四人會被逐離場。李鏡枝的「好好先生」作風，終至擾到滿場火藥……

不理香港邀請與否
巴西隊定期到星馬比賽

雖然香港足總邀請巴西馬杜里拉隊，因討價還價，久未得切實答覆，但馬來亞已實行接納該隊前往訪問。據接吉隆坡方面消息：馬杜里拉隊將加期溢臨星馬兩地訪問，大馬足總之反建議，也已被對方接納。

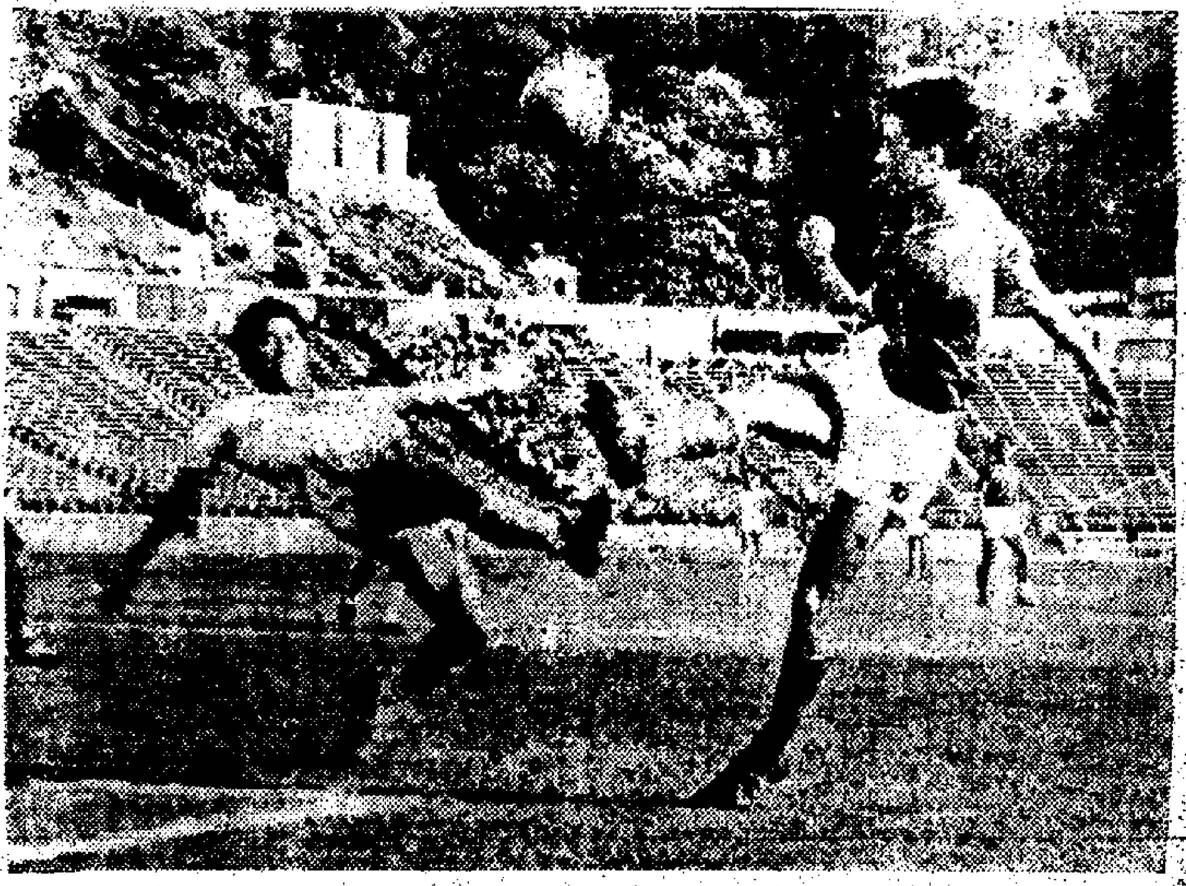
大馬足總建議，巴西馬杜里拉足球隊，將於本月十六至十九日，在檳、隙及星三地作賽三場，三場包賠共美金四千元（吻約一萬二千元）另由大馬足總負責客隊……

東華昨勝元朗，圖爲東華吳澤塞飛身頂球，但被元朗門將李炳華雙手拳去皮球。

甲組足球聯賽成績表
（截至四月十二日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
傑志	十八	十三	三	二	八八	二十	廿九
愉園	十九	十三	三	三	五六	廿四	廿九
南華	十九	十二	三	四	六七	廿一	廿七
元朗	十九	十一	三	五	四五	卅八	廿五
東華	十九	十一	三	五	[illegible]	廿五	廿五
光華	十九	十一	二	六	[illegible]	廿五	廿四
九巴	十九	八	五	六	[illegible]	四三	廿一
警察	十九	五	五	九	四二	五二	十五
陸軍	十九	五	○	十四	卅一	七八	十
東方	十九	三	二	十四	卅八	八七	八
五一七	十九	二	三	十四	廿二	七二	七
加山	十八	二	二	十四	廿[illegible]	六七	六

迎戰法國隊 華聯今選陣



東華勝元朗，圖爲元朗（右）依挺得（中）東華；擊球射門及時振起脚將……

台鐵路籃球隊初敗於流星
明晚起與聯隊對抗

聯隊陣容選出

公開草地網球
葉周組與柏比組今爭女雙打冠軍

球場大觀衆少 元朗昨仗輸波賠錢

【本報訊】足球聯賽昨日東華元朗之戰，因勝負對聯賽錦標關係不大，致票房紀錄大受影響，僅得二千八百六十餘人，收入五千七百餘元。因爲收入差，將由昨仗主場的元朗負担，客場的東華則全無關係。故昨日元朗可說是「輸波又輸錢」，雙重損失。

錦綉步大氣力雄

馬圈動態與晨操述評
週日早課清淡異常
梅道登配搭續增加

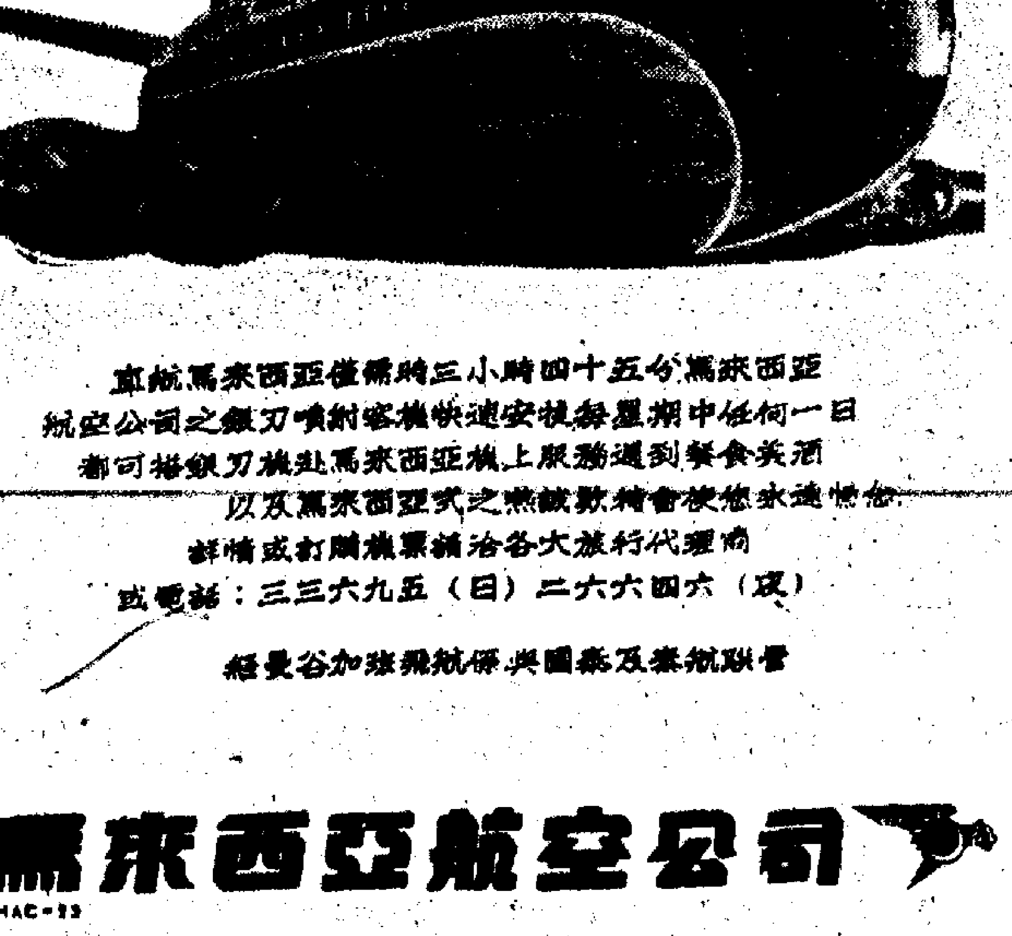
尿病
請服 譚達堂 三消丸
本堂秘製 一料收效 美國專家推崇已久 治本除根
小便頻數 紅尿白尿 常覺口渴 頭暈耳鳴 疲倦乏力 與味泄濁
香港上環文咸東街九十九號譚達堂代理 常備仿單，歡迎外埠函購代理 電話：四四〇六六三

今天九時仍映
太環北城油麻華金光 多 半球高利抽城樂鼠華
龍鳳公司大笑片
南腔北調 笑刺肚皮
南北兩親家
周詩祿導演

特別選映大名片
今天 紐約 東寶巨片 穿心劍 東寶最大打鬥片王
今天 大世界 東寶巨片 第三次世界大戰？ 東寶最大戰爭片王

機客噴射 搭馬來西亞航空公司 每週六班飛行直航吉隆坡及新加坡

搭 機 馬來西亞航 每週 六 班飛航



馬來西亞航空公司

銀行押滙業務繁忙 頭寸抽緊拆息趨高

關於劃一存息問題，爭論仍多，實施期仍未確定，一般認爲在管制銀行新例未通過前，劃一存息，將首先實行。

（本報特訊）本港出入口貿易，自進入旺季後，銀行的押滙業務，異常繁忙，因而調動頭寸亦多。同時，各中外銀行爲籌備付未來的管制新例，多作未雨綢繆，故同業拆息趨高，現仍企在週息五厘二五至五厘半之間。

至於其他存放款利率，在未實行劃一存息以前，則變動不大。

據貿易商透露：近日本港輸出貨品，仍以棉毛織品、塑膠花、塑膠日用品及電池等爲最多。輸入貨品，則以工業原料爲最大宗。至於夏季衣料及其他夏令貨品，早在一個月前已大部運到，且經陸續上市，祇以天氣迄未炎熱，故市價仍屬平淡，在夏令貨及各種工業原料未大量提出以前，本港的公倉倉位，異常擠逼，連私倉也將告滿。

關於銀行劃一存息問題，原則上雖已獲得協議，但實施細節，爭論仍多，何時實行，此刻仍難確定。大抵再與新任銀行專員高琳氏詳細研商及獲得一般小銀行同意後，才可決定實施。據銀行界透露：一般華資銀行過去爲着爭取客戶，對於活期存款，大部份給予週息一厘，也有高至二厘。現在既然協議，對於往來存款，不付利息。設若實行後，外資銀行一年定期存款週息爲四厘半，而本地銀行則可高至六厘二五，但華商銀行劃爲乙級後再分爲四等，將來是否須繼續商訂，大抵較低等的銀行其定存利率能較高，而一、二級及外滙銀行則可能較低。

總之，在管制銀行新例未實施前，銀行劃一存息可能首先實行，此舉對於過去所定週息七厘或七厘以上的銀行，自然有所影響。故於劃一存息問題獲得協議後，逼日爭論仍多。

砂糖市堅穩

過一週之砂糖市，趨勢相當穩健，主要就本港市情而言，其原因當係基於國際市場之原糖現貨趨向上升，雖其進度不大，然對當前之市況有顯著之支持作用，此間市場各貨交投利有開展，除有外國買客批購外，本港街客亦有殷進，上週間之外來進口砂糖，有局部品種之價格每担曾上漲一元餘至二元之譜。

在一般外來進口砂糖中，以大陸糯花粗砂交投最爲活躍，不特外埠辦莊曾加染指，且此間之拆貨商吸入不非，當週初時之糯花粗砂大盤價每噸開出一千零七十元，翌日廣東中粗砂每噸爲一千零四十五元，之糯花粗砂大盤訂價每噸改爲一千零八十元（漲十元），廣東中粗砂每噸訂價亦改爲一千零六十元（漲十五元），週三之廣東中粗砂每噸訂價再改爲一千零六十五元（漲五元），週四之糯花粗砂大盤每噸訂價又由一千零八十元改爲一千一百元（漲廿元），糯花粗砂轉手拆出每担由六十六元五角轉拔至六十七元，廣東中粗砂轉手拆沽每担由六十四元五角……

棉紗市趨淡

一週來棉紗行市，利好的因素沒有出現，利淡的因素卻是紛至沓來，於是交織而成市淡價跌的局面。可加關視的，厥爲美國參議院已經通過了國內紡織工業的補助法案，津貼國內紡織廠採用棉花每磅八分半美金，這法案通過後，隨而送交美國總統批准，預料將於今年八月實行。美國商人認爲實施後，對美國棉織品市場銷售價，將會影響降低，故暫時未向香港訂購大量棉織品，尤其是一些重身棉織品，如粗布、衛生衣、毛巾、棉紗等。這對於目前棉紗行市的影響，也是相當嚴重。

雖然，印尼的美棉加工信用證，已經有百分之四十左右的金額開到本港，接受加工的八家紗廠，準備將一部份棉紗在本月底以前付出，而預算付出的數量爲三千二百包，計有十二支粗紗、廿支單紗、卅支單紗、四十二支雙紗等。但尚未能因此而支持棉紗本銷價格穩定。

檢視過一週棉紗行市走勢，基於本港好些紗廠有積存的棉紗要推出，導致價格繼續降低，在表面上，跌勢尚屬不大，……

布市暢成

布西方面，過一週成交以六八X六八扣布最多，共達一萬八千四……

工商界

實地訪問東瀛（三）

本報記者　陳智亭

尼龍廠向女性進攻

我們於廿八日午餐後，離開東京，乘汽車赴厚木尼龍廠參觀。聽說：該廠附近原是一飛機場，早年美國麥克阿瑟將軍曾於日本投降時赴日接收，所乘的座駕機，也是在這機場降下的，極爲日本人所欽敬。

在赴厚木途中，所見日本的公路，潤而光滑，路旁設備充足，小商店林立，也很少間斷，數十公里，距離市區較遠的商店，顧客雖非擠擁的，但這些小商人還可賴此而安居樂業。當時因距離櫻花節，還有十多天，所以路旁的櫻花，大部都是含蕾待放，祇見有等商店門前，掛着一串一串的紙紮櫻花，以迎接佳節的來臨，由此也可見日本人對其國花之重視矣。

下午二時，抵達厚木尼龍廠，該廠株式會社董事長兼總經理竹羅鐵助和董事經理竹內等出迎。據說：戰後日本的纖維工業，發展迅速，而出產尼龍絲襪者，則以厚木廠爲始祖，這是一種二次加工的化學纖維製品，專爲女性裝飾而努力，初期因規模不大，祇有本銷，到了昭和三十年，才有出口，由昭和卅六年起，且完成國內的販賣網，故產銷量激增。是年初每月產量約有三百萬打，到了昭和卅八年（即一九六三年）同一時期，已增至七百萬打，即在兩年間產量增加一倍以上。其中有五百五十萬打是不走線的絲襪。該公司的未來計劃，除了大量製造纖維絲襪外，還要增製其它與女性有關的纖維用品。因婦女們大多是刻苦耐勞，月中所得的薪金，消費於裝飾者佔數很大，所以該公司專爲女性的美麗而努力。行銷日本國內市場，可算已告成功，今後所要努力者，就是展開外銷，如香港和東南亞其他地區，都是他們的主要目標，希能與香港及其他各地資本家合作開設分廠，則更屬理想。因二次加工纖維製品，用水可以控制，甚至不要水也可製造，所以在香港方面設廠，對於用水問題，實毋須顧慮也。

又說：這類專染化的纖維織品廠家，該廠現已成爲世界十大廠之一，除了美國有七家，西德有一家規模較大外，其餘的國家，也祇有一、二家而已。該廠廠房，佔地一百萬平方英尺，已完成的立體建築物也佔七十萬平方尺，由於全部機械化設備，且用電子機計算工資與產量，所以需用工人力不多，全部職員統計約四千餘人，百分之八十屬年青的女性，其龐大的宿舍，也爲着這幫女性而建立。不過，女子的勤勞，是有季節性的，每年到了四月，結婚者多，因此每每感覺工人缺之，而纖維部門的熟練女工，又要訓練三年之久，補充更感困難。

我們一行到該廠的核心工場參觀時，見其一切設備，極爲完善，井井有條，據說這核心工場的設備費用去五十億日元，而經常在場工作者，僅需五十人，即每人要估一億元的設備費用。全廠生產總值，去年已達到七十億日元，若全部動力開足，則可達一百億日元，惟今年因配合收縮的政策，故產銷量祇可暫行保持原狀而已。

箱根山谷結冰盈尺

參觀厚木尼龍廠後，隨乘汽車轉赴箱根，途經平塚，見其市容整麗，新建的房屋和道路，都非常雅觀。夜後七時十五分抵達箱根，由厚木廠主人在溪碧莊以正宗日本式菜招待晚餐，並邀集藝伎多名，歌舞助慶。同行的賈納夫先生於把盞當歡中，詩興大發，曾應主人之邀，即席揮毫，平添不少興趣。散席後，下榻於富士屋，這是箱根最新型華麗的酒店，樹林蔭翳，環境特佳，歐美遊客也多以此爲停居之所。

翌日（三月廿九）因適星期日例假，我們也謝絕應酬，而要自由活動，早餐後，上午九時，乘機前往大小涌谷觀光，這一地帶，夜後天氣轉冷，攝氏表每每降至零度以下，所以附近的山嶺，仍結冰盈尺，……

致投資者

投資股票應作適當分散的措施，切莫置累卵於一籃。請先獲取「投資美國股票須知」，除了要作危險分散之外，其他還須注意的是：投資的地方，很多，本公司聘有經驗豐富的專門人材，資料齊備，消息快捷，可予投資人士帮助，提供意見參考，如有需要，請駕臨本公司一談。

美國施得證券投資公司香港分行

經理：蕭光鴻　代表：王錦武、鍾祖蘭

地址：香港中建大廈六二一——六二四室　電話：三四一九一、二三〇九五、二三一三八一九

惠刊本報廣告請撥電話二二五四九五洽

香港澳洲來回經濟票價祇 H.K.$4,044.00

澳洲－理想的渡假樂園　澳洲不僅是另一個國家且更是渡假的遊樂聖地，諸如滑雪、高爾夫、網球、釣魚、遊車、賽馬、跑狗以至蜚聲國際的音樂會、觀光城市、瀏覽山景等。澳洲目前的氣候涼爽舒適，是誠渡假的樂園人間的天堂。

順道一遊紐西蘭　紐西蘭有幽美的天然風景，遊山玩水，賞覽大自然奇景，確是渡假者舒暢身心的理想遊樂地，順道一遊可廣見聞。

請乘澳航最利便的班機　乘澳航往澳洲及紐西蘭遊覽旅客可選擇最方便的日期及航班，澳航有每日航班來往澳洲及美國之間，每週有對開航班八次，往返遠東間航班每週五次，此外尚有來往澳洲倫敦間航班每週十次（三次經紐約，二次經香港，五次經亞洲中東及歐洲）。無論在空中或地上，澳航對侍候之慇勤、服務之週到，可謂無微不至，此亦即有經驗的旅行人士之所以選乘澳航的理由。

澳洲環球航空公司

QANTAS

四十三年可靠服務

總代理：怡和有限公司　中環德輔道太子大廈．電話：三五一一一

或：澳洲環球航空公司　香港於仁大廈　電話：三五四七一五五

或：國賓酒店內澳洲環球航空公司辦事處　電話：六六四九一七

澳航班機往：

雅典	加爾各答	菲枝	約翰尼斯堡	墨爾砵	伯斯	德黑蘭
奧克蘭	克賴斯徹治	法蘭克福	喀喇蚩	新德里	羅馬	東京
曼谷	可可斯島	香港	倫敦	紐約	舊金山	溫哥華
白利士濱	達爾文	檀香山	馬尼剌	諾福克島	新加坡	威靈頓
開羅	椰加達	伊士丹布	毛里士島	努米亞	雪梨	

澳洲環球航空公司與印度航空公司及英國海外航空公司聯營

Q46/920/44HK.

深宮怨三位主角：尤敏、趙雷、黃光攝于片場。

深宮怨與京華春夢
參加台北亞洲影展

今年度的第十一屆亞洲影展，已改期於六月十五日在台北舉行。本港的電影界，亦早已接到影展會的消息，而且現正積極籌備參展工作。

據邀得最新的消息，電懋公司昨日已決定派出兩部彩色大製作「深宮怨」及「京華春夢」，參加這屆本屆影展的各項金像獎。至於該公司出席影展的明星人選，尚未作最後的決定，但原則上是選派兩片的五、六位主角明星參加。

電懋派出參加此次影展競選的兩部彩色片「深宮怨」與「京華春夢」，是該公司近年來的製片中，投資最鉅的出品，列為頭牌製作。

「深宮怨」原名「董小宛」，由尤敏、趙雷、高宏、羅維主演，黃光客串主演，還有殷路路、劉小慧、劉恩甲、吳家驤、麥玲、陳浩、唐迪等聯合主演。該片故事是描寫明末清初一位秦淮名妓的一段哀艷愛情事蹟。

「京華春夢」又名「啼笑姻緣」，由葛蘭、林翠、趙雷、王引、喬宏、王萊、王沖、劉恩甲、吳家驤、蘇鳳、陳又新等聯合主演。該片故事是由一部流行小說改編，故事是以民國初年軍閥時代為背景，寫一個四角戀愛悲劇。該片目前何在本港上映，由於製作成就極高，頗致非常好評。

這兩部影片的導演，都是由曾獲亞洲影展最佳導演金禾獎的王天林担任，兩片的陣容都異常鼎盛。

電懋選出這兩部王牌參加影展金像獎的選題，乃該公司大老闆陸運濤日前抵港時所決定。同時很明顯的，該公司選擇這兩部影片參展，是極具奪取金像獎的雄心哩。（心）

積林蒙主演的風趣喜劇「風流房東」一幕。

美色可以殺人
潘金蓮片中有明証

美色能害死自己，美色也能殺人，在邵氏巨片「潘金蓮」一劇裡說明了其中的道理。

在人們心目中，潘金蓮是個淫婦，同樣的，她也是個美婦，作者施耐庵說她頗有些顏色，這樣，她能夠吸引浪子西門慶的注意，引出了殺人殺己的事件來。

「色」字上面有把刀，足可說明色字可作殺人的利器，所謂紅顏禍水，千百年來，多少英雄好漢死在擁有美色的婦人身上。「水滸傳」中的武大郎、西門慶都是死在潘金蓮的美色上，而潘金蓮自己的死，不也正因為她長得好看嗎？唉，美人英雄同一例，美色害人萬代同！

潘金蓮做婢女的時候就因為生得妖媚而為大戶所看上，欲佔為己有，惹得夫人氣惱，把妖嬈的潘金蓮隨便嫁給頭腦可笑的三寸釘武大郎，潘金蓮因自己貌美而配夫醜陋，心有不甘，因此，夫婿婚後少恩情。人非草木，枯井移生波，陽上採花客西門慶，孽緣因此而生，才致鑄成大錯，惹來殺己殺人之禍，潘金蓮、武大郎、西門慶三人的死，都是死在一個「色」字，若不是潘金蓮頗有面色，她就不會嫌武大郎不配自己。若不是潘金蓮有色，西門慶也就不會姘上她，惹下殺身之禍。

從潘金蓮一生的遭遇裡可得到証明。邵氏新片「潘金蓮」一開頭便有一段曲詞寫明美色是一把無形的殺人刀，它說：「自古紅顏多薄命，又道禍水是美人，紅顏禍水多難免，且聽水滸一段情。」又道：「一本水滸艷傳流，金[illegible]……大戶年老起色心，可憐落日亂紛紛，夫人聞知神作怒，將她轉嫁門戶，[illegible]美郎當，偏許武大三寸釘，彩鳳隨鴉嘆命薄，遂教情海起風雲。」從上面兩段唱詞中，是可看得出潘金蓮的墮落完全因為她的美色，由於她有美色，才會惹起夫人的妒忌，在妒忌的支使下，夫人便把美貌的潘金蓮許給貌醜的武大郎，要她一生受着面對醜丈夫的痛苦，以報惑夫之仇。

美色害人如此殘酷，怪不得萬古以來，長有美麗面貌的女子，都在咒罵自己的美貌了。王嬙因為貌美被迫得離鄉別井，永離父母及家國去和番。西施因貌美天仙而不能和心愛的范大夫長相厮守。楊貴妃太美，被迫死於馬嵬坡。設想這些歷史上有名的女人如果不美，還會有這許許多多的悽慘的東西，但它卻構成艷故事流傳萬世嗎？會引出非常慘的後果？「美麗」絕不是一樁幸事呢。

娛樂

一味靠滾

香港地是滾友的樂園，「滾」的範圍之廣，種類之多，人物之衆，可謂集天下之大成。

「一味靠滾」一片導演好像是一個外科醫生一樣，把那些最易碰到的巧妙的「滾」的手法，清清楚楚地分析解剖開來，令到觀衆在得了一場熱烈的大笑之餘，使人們今後能識破一般「滾」的伎倆，再不會上當了。

在「鸞鳳和鳴」中，劉恩甲飾演的白小姐，梁醒波飾演的翅公子，當替身張慧嫻與田青已經進入了洞房之後，兩個鬥法，令人捧腹不置。

積林蒙的風流房東

近年電影圈內喜劇片路缺，大悲劇已漸成絕無僅有，這主要原因當然是人們精神生活物質狂熱的年代所困擾，而尋求娛樂。但由於喜劇劇本難找，而又難拍，故此一有佳作，也就萬人空巷。一「花都奇遇結良緣」即為顯著一例，不過「花」片還夾有偵探方式的緊張，如論到喜劇氣氛濃郁，而又有深刻的意義，則要首推將在港上映之「風流房東」。該片由演技派喜劇演員積林蒙主演，導演係著名喜劇導演史維夫，而該片劇本，則為根據傳誦一時之著名百老滙舞台劇改編，該劇自一九六〇年在百老滙首演，隨而在美國各地以至歐洲、南美、澳洲，共三十餘國均有上演，一九六二年在法國，「風流房東」就成為全年賣座最高之作了，而在百老滙至今上演不輟，改編在電影，聲、光、美諸般技術為較舞台劇為優，能使得更佳的效果，是乎顯而易見了。

積林蒙演技精湛，看過他的「桃色公寓」，多給觀衆深刻的印象，所不同的就是在一「桃」片中他飾演一個小人物，為上級的「艷遊」而努力，而在一「風」片中，他則是一個花花公子形的，名符其實的「風流房東」，歸向自己的大屋分房租給單身女子們，於是艷跡留傳，笑話連篇，而在諧趣以外，這位房東是否成為我們心內所網往模仿對像可究，似乎值得我們推敲了。

「風」片編導史維夫，自組約宙親自拍入好萊塢以來，大部份作品都是喜劇，而他親力親為，每每編導合為己任，故此作品多但別出心裁，在以往的片中，著名而又在港上映過的就有「天倫樂」「香林春色」「佳偶天成」等，此次則與積林蒙合作，一流劇本，一流導演，一流演員，這類片，我們當可諸拭目以待！

鸞鳳和鳴 笑料迭出

俗語說得好「醜人多作怪」，這是不變定的[illegible]……

可是，這男女兩家的要求均特別苛刻，這也就是所謂「醜人多作怪」，悖實有錢，一個堅持要找如花美貌的嬌妻，一個要找一個才貌雙全的郎君，這可難了王萊，不得不巧計安排。

幸而她修好了劉恩甲家中玲瓏巧善的丫頭鍾情，經過了她安排，找得木匠羅維的女兒張慧嫻年代桃僵，另一方面劉恩甲也要相親，男家只好用了師爺李湄之計，找出僱工田青，暫且代替梁醒波相親，天下事無巧不成書，田青與張慧嫻是青梅竹馬之交，只因貧窮不能成婚，現在居然分別代表別人相親，相見之下，驚駭莫名。於是張慧嫻變成了小姐，田青變成了公子，劉恩甲梁醒波則扮成了旁監視者。雙方見到了假冒的替身，都認為是一頭好親事，恐夜長夢多，迫不及待就要成親，但他們沒有料到對方是假冒的，準備在洞房中偷天換日，其中只有王萊與鍾情知道真相，怎樣去避免弄假成真，在洞房之外演了一幕緊張的鬧劇，令人捧腹不置。「鸞鳳和鳴」便是一部這樣諧趣橫生笑料迭出的喜劇，叫觀衆從頭笑到尾，使你笑得透不過氣來。

京華・樂都・黃金
連日旺場
七彩古裝巨片
潘金蓮
預售門票
張仲文 白雲 黃金冲
領銜主演
嬌花惹蜂蝶　孽債難償　血濺獅子樓　血債血償
導演 周詩祿
邵氏綜藝體彩色闊銀幕 SHAW SCOPE

荔園
1 四片場：情血染袈裟
2 粵劇場：烽火雙雄
3 歌舞場：如痴如醉
4 片場：火燒少林寺（下集）
5 歌唱劇：歌星主唱（一）少女懷春（二）
6 標準平劇：四郎探母（全本）
7 女子歌壇：羣芳會
世界最新型的機動遊戲：飛行塔　火箭　咖啡屋
升降上落　如坐飛機　風馳電掣　壯胆健身　大轉小轉　風趣無邊

向有戲院廣告刊第八頁

萬世英雄
哥倫比亞公司 無敵片霸
EL CID

真光
今天繼續獻映
鬼新娘
今公餘
魔窟梟雄

東城
今天四場
應有盡有
刺激！滑稽！香艷！可憐！
軍營生活　軍眷淫蕩　殿酷貪污　人妻可夫
春綠營 柳光
世界名著改編 已譯十七國文字 好片當前 勿錯過
08/15

中央
只今天映五場獻映
巧媳婦
日本出品藝術歌舞巨片
裸之天使 THE NAKED ANGLE
全部粵語對白
明日換映 萬花迎春
雙鳳鬧璇宮

英京
得運一條龍
海底歷險記
鬼新娘

永華
金枝玉葉
佳偶自天成
奪魄勾魂

快樂
最後今天四場
神將 福星
紅樓琴斷
倫敦響探網

麗斯
連日狂滿請早
雷神太保

東方
最後勿錯過映
七俠蕩寇誌

百樂門
今天續映
械劫銷金窟
春燈羽扇

新華・豪華　東城　大華・國泰　樂聲・新都　倫敦・百老滙・國賓　麗聲・皇后　利舞台・樂宮

銀幕罕見的新刺激
集體大決鬥！
今天盛大獻映
德州四傑
最精采的肉戲！

今天四場
軍營生活　殿酷貪污　軍眷淫蕩　人妻可夫
刺激！滑稽！香艷！可憐！

今天盛大獻映
謝勒巴里
神龍劍俠美人恩
SLASH THE STEEL

第十天映
占士史超活　仙杜拉蒂
玉女癡心

第九天映期無多
大馬戲團 THE BIG CIRCUS
鸞鳳和鳴

又爆棚！
搏命鏡頭・歘歘不同
特務打門片王 OSS 117
生死決鬥・歘歘不同

今天四場
聯美公司一年一部冠軍大喜劇
良宵花弄月 THE PINK PANTHER

暮春脩禊懷蘭亭

山川人物

銅軒

上巳修禊，厥始甚遠，自王右軍蘭亭雅集後，其事益著，清代康熙、乾隆二帝，慕名往遊，先後莅臨，地望更高，山川人物之盛，殆鮮其倫。

暮春三月，上巳修禊，事起三代，至漢乃盛。漢書、禮儀記：「三月上巳，官民皆絜於東流水上，曰洗濯，祓除宿垢，疾爲大絜。」史記，外戚世家：「武帝禊霸上，還，過。」禊（亦作褉）同褉，皆指浣濯，古人至是日臨流洗濯，認爲能去穢除災，官民咸予重視。猶今之衛生運動，日期則以上旬首「巳」日，三國以來，改三月三日，始相沿不變，此其大概也。

東晉穆帝永和九年（三五三）守山陰內史右將軍王羲之，招集境內之名流，時彥，賢雋，子孫等四十一人，行修禊禮於郡西之蘭亭。是日蒞至者，據何延年所撰蘭亭記，有：太原孫統（承公）、孫綽（興公）、廣漢王彬之（道生）、陳郡謝安（安石）、高平郗曇（重熙）、太原王蘊（叔仁）、釋支遁（道林），及右軍子：凝、徽、操之等，皆晉之名臣，關興亡，而謝安叔姪，敗符堅百萬雄師於淝水，締少以勝衆之奇跡，使晉室危而復安，即是日勝會中之佳賓。曲水流觴，把盞賦詩，極一時之盛。除十六人無詩外，共得詩三十七首，右軍本人，成四言五言各一，並乘興作序文以弁之，即歷史性之「蘭亭詩敍」也。此文雖爲昭明太子屏而不取，但右軍之書，則被推爲古今絕跡，王書之冠。漢武修禊灞水，文武百官，后妃宮嬪，冠蓋儀仗，空巷傾城，但太史公作記，僅用「武帝禊灞上」五字，輕輕表過，後王羲行，並此五字亦斬之；而右軍此會，迄今一千六百餘年，獨能深印人心，歷代文人學士，

違心與不自由

「違心」，即精神生活的矛盾，將要比之任何不自由爲痛苦。

雜談集　南僧

在我國哲學說中所謂「心」、「良知」、「本然」，其顯淺的，如羞惡之心，是非之心，不可否認是人所同具的。即今日之所謂「意識」、「認識」、「人格」，一個人自然而然有之的。——這即每一個人的精神生活原素。服於無可如何的情形之下，那就是不自由。

因爲人人都有「自尊心」，是每一個人的精神生活原素，都會爲自己精神生活保持這個自由，起碼都不受到外來干涉與剝奪。所謂「不自由」，主要是自己的精神生活受到干涉侵犯。

體格與個性

歷史小說　謝阿蠻

邂逅

滿漢全秋

一春花絮

廿載情仇

今日播音節目

香港電台

麗的銀台

商業第一台

麗的金台

商業第二台

中文電視

綠村電台

孩子不舒服嗎？
韋廉士醫生　自己孩兒丸
總代理：瑞昌西藥行

唐拾義　哮喘丸

敬告本報台灣讀者
工商日報謹啟

風流寡婦　under the yum yum tree

金海居龍
麗聲　皇后　皇都
GOLD FOR THE CAESARS
Color by TECHNICOLOR

各地通訊

嚴防印尼破壞分子活動 星軍警執行戒備 九日晚接連發生兩爆炸案

【本報新加坡航訊】潛伏在新加坡的印尼破壞分子的搗亂行動，並未稍加收斂，九日晚在短短的八十分鐘內，三枚炸彈竟然先後在勿拉威路電力站及加東海邊發出爆炸，犯下了兩枚炸彈在同一天發生爆炸的嚴重罪行，新加坡當局除加緊防範外，並動員軍隊執行戒備。

新加坡警方發言人對九日晚發生的爆炸事件發表談話稱：這三枚炸彈深信是與過去所發生爆炸者同一類型的烈性炸彈（T・N・T・），雖然警方至今仍未在現場找到任何炸彈碎片，也未有任何嫌疑分子因此二宗爆炸事件被捕。

在九日晚間加東的爆炸事件中，有人說在爆炸發生後曾發現五名印尼人乘一小貨車神色匆匆逃去，另有一說，則是有數名印尼人在爆炸發生後，乘小船逃離海面。對此二說，警方目前仍無法斷定是否屬實，有關詳情警方們在嚴密調查中。

雖然新加坡警方對撲滅這來的爆炸事件上有了相當的收穫，許多印尼破壞分子已先後落網，但當這些印尼破壞分子被撲滅後，另一批經過受訓的破壞分子又滲入，致使警方在這方面防不勝防。

為了提防印尼爆發抗大馬而做出「狗急跳墻」的破壞活動，新加坡軍部經已採取嚴密的保衛措施，一種戰時狀態的氣氛經使新加坡的軍人，提高警惕，隨時在戒備中。新加坡第二營步兵團的士官，經在十一日早上九時至晚上七時的十個小時內，在新加坡各主要警署舉行內部安全軍事演習，竹腳警署、巴籠警署、榮芝路警署以及加冷警署，都為新加坡第二營步兵團的臨時演習總部，軍隊出現在市街的哨站崗和警戒。

大馬交通部長警告運輸業 應慎防印尼間諜破壞

【本報吉隆坡航訊】馬來西亞聯邦交通部長辛尼沙當，日前在此間春來勿刹接見運輸業人士提出警告稱，印尼總統蘇卡諾派來馬來西亞聯邦執行顛覆活動的間諜，可能集中他們的顛覆活動在吉打州，因吉打州乃是馬來西亞聯邦首相東姑阿都拉曼的故鄉。

沙當部長指出，蘇卡諾顛覆分子的主要任務之一，乃是要使馬來西亞聯邦交通脫節，由於上述危險的存在，故特呼籲所有運輸業人士及他們的僱員，給予政府通力合作，以便撲毀敵人的上述企圖。

他說：南馬一帶地方，政府時常獲得巴士售票員、司機，和的士司機的合作，而先後拘捕多名印尼顛覆分子。

談及蘇卡諾要摧毀馬來西亞的恐嚇宣傳時，沙當說，馬來西亞人民不必因此而恐慌，更應該團結一致，支持首相東姑所採取的任何政策去與印尼周旋。他勸告從事運輸工業的人們，「不要把他們的蛋完全放在一個籃中」，這是一種不聰明的投機。

大陸今年農業生產 又遭遇重重困難 中共動員一切人物力挽救

【中央社訊】中共今年在農業生產方面所遭遇的困難，可能比去年更為嚴重。中共為了克服這一危機，近規定「春耕生產是當前農村壓倒一切的中心任務，各種工作，都必須圍繞着春耕生產來進行」。

綜合中共供認的事實，面臨的嚴重問題達十餘項之多，而這些問題，都不是一時所能解決的，例如：農具修配與供應不能互相結合，影響耕作；技術力量缺乏，農業機械質量差，安全程度低，傷亡事故不斷發生；肥料不敷應用；「公社」資金和飼料普遍缺乏，農民因生活困苦而對生產不感興趣，以及若干共幹有「鬆勁思想」，放鬆領導等。

廣東方面，據「南方日報」舉出花縣為例說：「直到目前，還有百分之三十八以上的生產隊對春耕生產措施與增產計劃不相適應」。該報指出：「花縣各生產隊主要存在有如下三個問題：㈠幹部對生產鼓勁小，青年勞動力外流，沒有充份發揮出來；㈡去年受災，減產，歉收，缺乏資金、耕畜和農具；㈢經營管理不善，勞動組織不好，工作效率低」。

由於中共規定「春耕生產是農村壓倒一切的中心任務，各種工作都必須圍繞着春耕生產來進行」，故大陸從省、市到縣各級共幹，近均奉命動員下鄉。據「江西日報」說：「贛省僅上饒、吉安、九江三個專區，到公社生產隊的機關幹部，就有七千多人，奔赴生產第一線，加強領導」。

四月一日的南京「新華日報」說：「江蘇省各地夏熟作物田間管理和春耕春種各方面工作，均有思想障礙。」這是意味由幹部到農民都普遍消極。

又據「人民日報」四月七日報導：「一個全省性的幹部參加生產勞動，支援農業的運動，正在四川省的農業、工業、商業等各個戰綫上廣泛、深入地展開」。

共軍中的知識青年 思想有問題 中共內部會加檢討

【中央社訊】據交通方面消息稱，中共於今年二月份頒發列為「內部秘密」的「工作通訊」小冊子中，曾檢討軍中青年知識分子的思想問題。該小冊子指出：部隊中的知識青年，有各種各樣的思想，有的要求超階級的民主與自由，反對紀律與集中，他們認為紀律是無形的綁帶，集中會扼殺個性；有的斤斤較較軍銜、級別、待遇和地位，而最普遍的思想，是貪圖安逸和享受，對參加體力勞動認為是虛度光陰。

該小冊子說：有不少士兵，因不滿其在鄉間的親人生活的苦況而消極頹喪，甚至思想發生動搖。

據另一消息稱：中共在大陸各地徵集的適齡壯丁，最近有不下四十萬人入伍，被淘汰的老兵，陸續遣回原籍省份。消息說：中共為榨取這些退伍士兵的勞力，有不少被遣往東北和西北各地「國營農場」中奴役。

中共大量印售 階級鬥爭讀物

【本報訊】中共現正進行「重溫階級的鬥爭」，其目的又在毅教一批反共分子，中共的「新華書店」為配合此一行動，正大量發行所謂「階級教育」讀物，作為對羣衆的「政治教材」。

據中共「新華社」透露，各地「新華書店」的三千多處門市部，五十多名「流動供應員」和大、中城市中的圖書郵購部，以及六千一百多處「供銷合作社」等圖書代銷點，曾將數百種有關「階級鬥爭」的通俗政治讀物、演唱材料，新聞照片等宣傳品，大量送到城鄉每個角落。

中共此次所展開的「重溫階級鬥爭」，就是新的「社會主義」運動，目前在檢反共人士。中共發動此一運動的原因，是緊于共幹思想腐化變質有嚴重；人民反共情緒日益高漲。目前「新華書店」大力發行「階級教育」讀物及「宣傳畫」，亦都是中共開展「階級教育」活動主要措施之一。

啞巴亦能說話 台北聾啞學校學生朗讀比賽 六十多位學生高聲朗誦課文

【台北航訊】啞巴能說話，你相信嗎？台灣省立臺北盲聾學校七日在該校舉行聾啞學生朗讀比賽，六十多位聾啞學生，都曾勇敢地站在講台上，和正常人一樣，用響亮的聲音，把指定的課文朗誦出來。比賽結果：一年級第一名胡珮玉，三年級第一名陳美惠，二年級第一名許素英，五年級第一名湯捷盛，四年級第一名陳耀興。還有六年級、初職、高職三組，則於九日繼續舉行。

七日那天比賽中得分最高的是湯捷盛，他的成績是八十七分。他不但能說，而且看別人的嘴巴，便了解別人所說的話。湯小弟在其他各方面的表現，也十分優秀，他是級長，學業成績也是第一，曾得到全校美術比賽的冠軍。這位優秀的學生，父親已去世，他的母親涂月華住在臺東，他在校中住讀。由於母親入息很少，這位懂事的小弟弟十分節儉，上次寒假他便沒有回家省親，他寫信給母親說：「媽：雖然我很想念您，但是回一次家太花錢了，我還是留在校中用功好一點。」

成績八十二分的許素英是得分次高的，她一有空閒便努力練習說話，這位十二歲的小妹妹說：「我很喜歡說話，因為老師鼓勵我，沒有一個說我多嘴」她的父母都是聾啞人，知道她學會說話後，高興得眼淚都流出來了。

該校老師王昭寧表示：啞生絕大多數是因為聾，沒有機會聽到聲音而不能學說話的，只是比常人學習困難一點。教啞生說話有四年經驗的王昭寧說：「個別的教，隨時改正，以及不斷的練習，是使啞生說話的要訣！」

臺北盲聾學校校長陳俠說：每一位啞生都很想學說話，可惜該校的「助聽器」祇能供十個啞生之用，由於教學儀器的缺乏，大大地影響了教學的成績。

【又訊】臺灣省立台南盲聾學校學生殘而不廢，手巧心靈，十五位學生的美術作品，入選日本全國展佳作。

該校於去年初以學生美術作品九十九件參加日本全國美術教育展覽會，結果在東南亞各國三千零九十五所學校，十九萬九千零三件作品中，經四十位美術教育專家評審，有十五件作品入選，其中有一件得特等，給該校爭得無上光榮。

入選的十五件作品為：特等章德盤，佳作：陳富茂、戴賀平、林國慶、陳宗路、林榮芳、余玉忠、張超明、林建煌、吳錦松、蔡榮坤、林鵬居、陳進文、王秀嫻、黃守龍。

嗚謝 苗樂天痔科大醫師
無痛新法 痊我遠年嚴重 出血腫痛酒痔
醫師診所：九龍旺角彌敦道六五四號利威大廈（百老滙戲院對面滙豐銀行右邊金菊園樓上）由二樓乘電梯按5字 電話：八四二二四二

嗚謝人：譚友

工商日報分類廣告 銷數廣 效力大 收費廉
每段 大字四個 小字四十個 每天二元 上期收費 不折不扣

港瓜土 電話：30589
亭記
翠雲大樓 深水埗元洲街157—163號
厦大安就
恒興建業公司新樓出售
旺舖租售 昌興置業有限公司
百德新街
萬能角鋼
美麗洗衣
會計服務 張翽鶴佗
雪白臭丸 每磅七毫
鳳水地讀
留學佳音

「打響算盤」的聰明抉擇

下列各號信箱現有信存在本報廣告部請攜帶廣告收據到本報廣告部領取
120 123 126 127 130 131 132 135 139 140 143

利民托兒所
寫字樓
新舖
花園洋樓
工廠招租
結束聲明
男女什工
招請司機
徵聘大學工商管理科畢業生
遺失聲明
旺地二樓
針灸 孫蓋臣
史達生
久咳哮喘
痔 馮普
布朗士外皮
潘柏
王秀珍婦科
余玉芬婦科
包月通
腦暈
櫻井整容分院
喉
許仁補腎丸
鼻
百年老佛牌大腸胃丸
外皮 許彬
尿病
婦科 梁愛華
耳聾機
皮膚 白蝕
頸癧
痔 莫平
婦科
謝秀芳
白蝕 疑癬
耳鼻 喉
雜症 癧
婦科 金德美
痔 黃華溥
羅四維婦科